

CALIBER 26-330 S C J SE

WEEKLY CALENDAR



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

CALIBER

26-330 S C J SE

WEEKLY CALENDAR

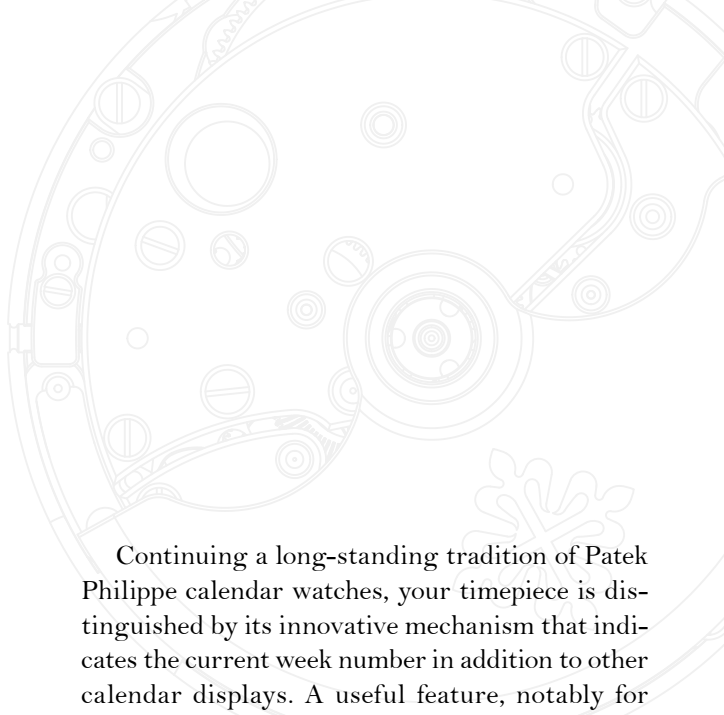
English .....	3
Français .....	19
Deutsch .....	35
Italiano .....	51
Español .....	67
日本語 .....	83
繁體中文 .....	99
简体中文 .....	115

CALIBER

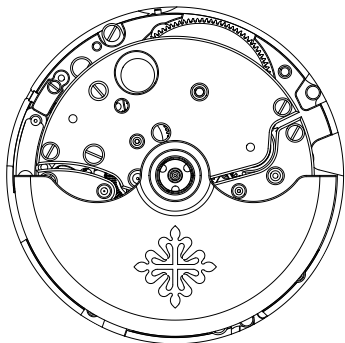
26-330 S C J SE

WEEKLY CALENDAR



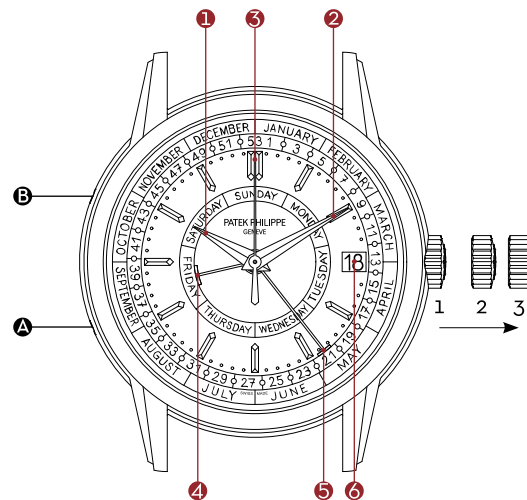


Continuing a long-standing tradition of Patek Philippe calendar watches, your timepiece is distinguished by its innovative mechanism that indicates the current week number in addition to other calendar displays. A useful feature, notably for businessmen in today's globalized world. It was with this intention that Patek Philippe developed an exclusive self-winding movement – the caliber 26-330 S C J SE – equipped with several innovative features and technical enhancements relating to elements such as the winding system. A jewel of precision and reliability. The 304-piece caliber, visible through a clear sapphire crystal case back, provides optimal readability, featuring a date aperture and two hands indicating the day and week number (as well as the corresponding month).



## MOVEMENT

- **Caliber 26-330 S C J SE**
- Self-winding
- Weekly calendar
- Diameter: 27 mm
- Height: 4.82 mm
- Number of parts: 304
- Number of jewels: 50
- Power reserve:  
min. 35 hours - max. 45 hours
- Winding rotor:  
central rotor in 21K gold,  
unidirectional winding
- Balance: Gyromax®
- Frequency:  
28,800 semi-oscillations/hour (4 Hz)
- Balance spring: Spiromax®
- Patek Philippe Seal



## DISPLAYS

- ① Hour hand
- ② Minute hand
- ③ Second hand
- ④ Day hand
- ⑤ Week number hand with  
corresponding month

### Aperture:

- ⑥ Date

## CROWN

- 1 Manual winding
- 2 Setting the date
- 3 Setting the time with stop-seconds

## CORRECTION PUSH PIECES

- Ⓐ Day-of-week correction
- Ⓑ Week number correction

## WINDING CROWN

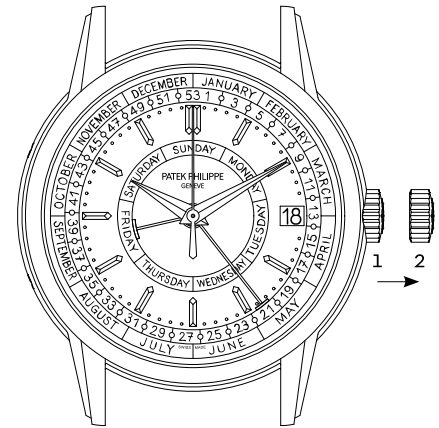
The winding crown is used to manually wind the watch (position 1), to set the date (position 2) and to set the time (position 3).

## WINDING

Your watch incorporates a self-winding movement. The movements of your wrist set a centrifugal mass in motion; this tensions the mainspring, which stores the energy. When you take off your fully wound watch, it will continue to run for at least 35 hours. When it has stopped after depleting the power reserve, it can be rewound by hand (about 10 clockwise turns of the crown).

## SETTING THE TIME

To set the time, gently pull the crown all the way out to position 3 and move the hands in either direction. Once you have set the correct time, push the crown home again. When you turn the hands clockwise beyond midnight, the calendar displays will advance as well. We advise against turning the hands counterclockwise across midnight because this would require a correction of the date, the day of the week and the week number; however, it would not damage the calendar mechanism.

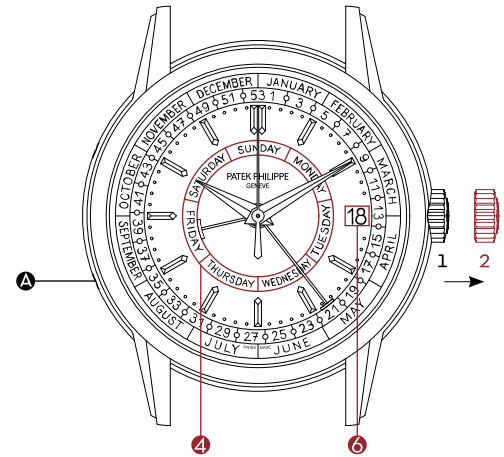


Your watch has a stop-seconds mechanism that halts the second hand as soon as you pull the crown out to position 2. This allows you to synchronize your watch with an acoustic time signal to one-second accuracy. As soon as you push the crown home (position 1), the second hand will start running again.

*Note: If your watch has stopped running, first move the hands clockwise until they pass 12 o'clock and the date advances by one day (at midnight). Then set the correct time. If it is past noon, move the hands forward beyond 12 o'clock again.*

## CAUTION

- ✦ Please wind the watch and set the time before you put the watch on. This prevents lateral pressure on the winding stem. Please use your fingernails to pull the crown out and turn it gently between two fingertips.
- ✦ Never pull out the crown in a humid environment or underwater: the water resistance of your watch is assured only when the crown is pushed home.
- ✦ Correction push pieces should be actuated exclusively with the correction stylus that was delivered with the watch. The use of any other tool could damage your timepiece.
- ✦ If your watch has stopped running, rewind it by hand before performing any corrections or adjustments (about 10 clockwise turns of the crown).
- ✦ To keep your watch running smoothly, we recommend that you do not adjust the date, day, or week number between 9.00 p.m. and 12.30 a.m. Should you adjust the watch between these times, there would be no risk of damaging the watch mechanism.
- ✦ Every year, the date must be corrected five times – at the end of each month that has fewer than 31 days.

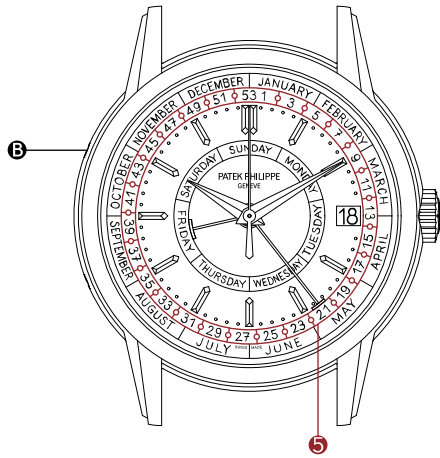


## DATE CORRECTION

To set the date **6**, pull the crown out gently to position **2** and turn it clockwise until the correct date appears in the aperture. Once you have set the date, push the crown home again.

## DAY-OF-WEEK CORRECTION

To set the day of the week **4**, actuate the correction push piece **A** at 8 o'clock as many times as needed to display the current day.



## WEEK NUMBER CORRECTION

To set the week number **5**, actuate the correction push piece **B** at 10 o'clock as many times as needed to display the current number.

*Note: The month display on the outer ring of the dial is linked to the week number (there is no independent mechanism for the month). It is therefore not possible to adjust the month separately and, for some years, some months may not correspond to the week number indicated.*

Depending on the country in which you live, the week will either start on Sunday or Monday. Your timepiece's mechanism has been designed to start on Monday in accordance with ISO 8601.

The number of weeks may vary from 52 to 53, depending on the year. The majority of years comprise 52 weeks. This is because the number of days in a year (365) is not a multiple of 7 (7 days in the week). Consult the calendar below to find out how many weeks there are in the current year.

Year	Number of weeks	Year	Number of weeks
2019	52	2040	52
2020	53	2041	52
2021	52	2042	52
2022	52	2043	53
2023	52	2044	52
2024	52	2045	52
2025	52	2046	52
2026	53	2047	52
2027	52	2048	53
2028	52	2049	52
2029	52	2050	52
2030	52	2051	52
2031	52	2052	52
2032	53	2053	52
2033	52	2054	53
2034	52	2055	52
2035	52	2056	52
2036	52	2057	52
2037	53	2058	52
2038	52	2059	52
2039	52	2060	53



## CERTIFICATE OF ORIGIN

Your watch is delivered with a certificate of origin that indicates the movement and case numbers. The certificate is valid only if it is dated, signed by an Authorized Patek Philippe Retailer, and completed with your name. It guarantees the authenticity of your watch and validates your warranty privileges for a period of two years after the date of sale. The unique movement and case numbers of each watch are transcribed into the workshop journals. With this information, you may have yourself entered in the Patek Philippe Register of Owners and will obtain the *International Patek Philippe Magazine* free of charge.

## PATEK PHILIPPE SEAL



As an all-encompassing hallmark of quality, the Patek Philippe Seal applies to the entire watch, including the movement, case, dial, hands, pushers, strap, and clasp as well as to all other facets that contribute to the precision and aesthetic perfection of the timepiece. It covers the technical, functional, and aesthetic factors, but also rate accuracy, dependability, and customer service quality. Additionally, it reflects the maker's know-how and all other assets needed for the development, production, and long-term maintenance of an extraordinary timekeeping instrument.

## QUALITY CONTROL

The movements and completely assembled watches are subject to a series of technical tests and visual inspections to verify their rate accuracy, winding speed, power reserve, reliability, water resistance, and overall appearance. Once assembled, your self-winding watch will run for several weeks before leaving the workshops; it fully complies with the stringent criteria of the Patek Philippe Seal.

## ACCURACY

The rate accuracy of Patek Philippe watches is verified in several phases of manufacturing, both with uncased and fully cased movements. The final test is performed with a wrist motion simulator and the results must conform to the following Patek Philippe precision benchmarks:

*The rate accuracy of calibers with a diameter of 20 mm or larger must range within -3 and +2 seconds per 24 hours.*

The precision of a watch is determined by how accurately it keeps the time. A watch that is fast or slow is considered precise if the amount by which it is fast or slow remains constant. Such a deviation can be easily corrected. Consequently, the final test of accuracy takes place on your wrist. Your temperament or the nature of your physical activities can cause slight irregularities. Fluctuations in position, temperature, or air pressure, the presence of magnetic fields (as produced by most electronic devices, metal detectors, household appliances, etc.) as well as vibrations and other factors may also affect its accuracy. If you notice that your watch exhibits

such irregularities, please do not hesitate to take it to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center where no effort will be spared to assure that it is adjusted to meet your expectations.

## WATER RESISTANCE

Your watch is fitted with different types of seals to protect the movement against the ingress of dust and moisture and to prevent damage if it is immersed in water. Nonetheless, we recommend that you prevent direct contact with water if your watch has a leather strap.

It is advisable to have a water-resistance test carried out every year on your watch. This is a simple procedure that takes only a few minutes at a properly equipped point of sale.

## SERVICE

We recommend that you have your watch serviced every three to five years. With this in mind, we suggest that you take or send your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center. This gives you the assurance that your watch will be entrusted to the hands of a qualified Patek Philippe watchmaker in Geneva or at an Authorized Service Center.

The watchmaker will completely disassemble the movement and then inspect, clean, and lubricate all of the individual parts prior to reassembly. All functions of the watch will also be tested in detail and the escapement regulated if necessary. Finally, its rate accuracy will be monitored and precision-adjusted for a further period of two weeks. The entire process may take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.

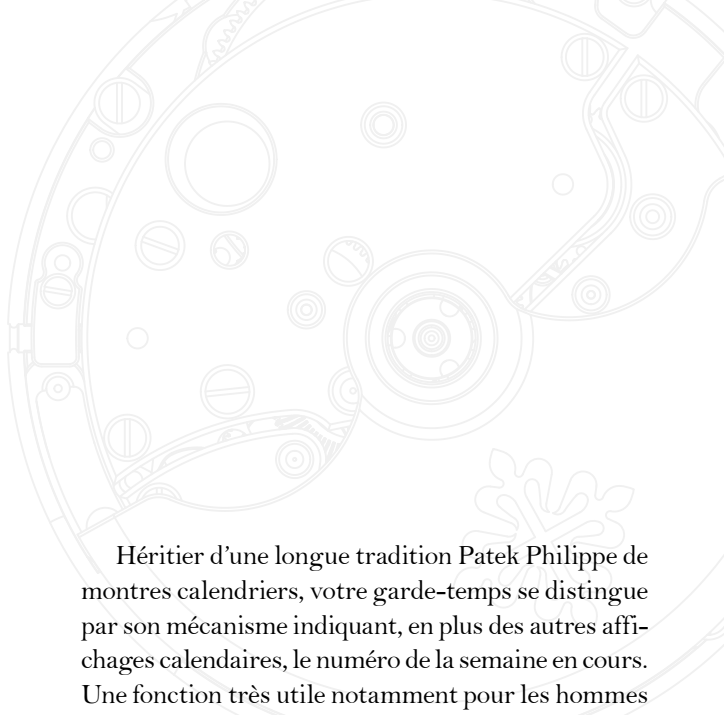
*If you have any questions regarding the maintenance of your watch or need the address of your closest Authorized Patek Philippe Service Center, contact our International Customer Service Department in Geneva, or visit [www.patek.com](http://www.patek.com).*

CALIBRE

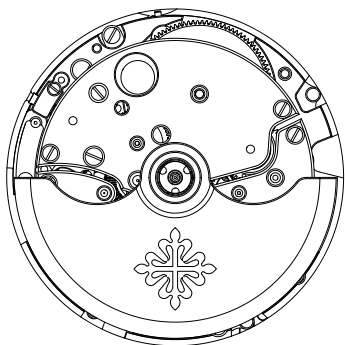
26-330 S C J SE

SEMAINIER



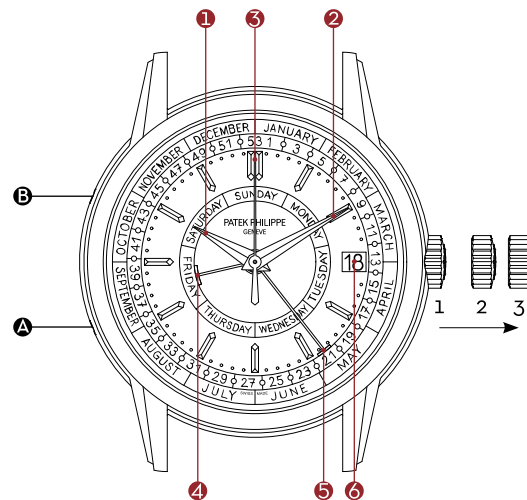


Héritier d'une longue tradition Patek Philippe de montres calendriers, votre garde-temps se distingue par son mécanisme indiquant, en plus des autres affichages calendaires, le numéro de la semaine en cours. Une fonction très utile notamment pour les hommes d'affaires dans le monde globalisé d'aujourd'hui. La manufacture a développé à cette intention un mouvement exclusif à remontage automatique, le calibre 26-330 S C J SE, doté de plusieurs innovations et optimisations techniques touchant entre autres au système de remontage. Un fleuron de précision et de fiabilité. Ce calibre composé de 304 pièces, visible à travers un fond saphir transparent, permet un affichage parfaitement lisible, avec date dans un guichet et jour et numéro de la semaine (ainsi que le mois correspondant) par aiguilles.



## MOUVEMENT

- **Calibre 26-330 S C J SE**
- Remontage automatique
- Semainier
- Diamètre: 27 mm
- Épaisseur: 4,82 mm
- Nombre de composants: 304
- Nombre de rubis: 50
- Réserve de marche:  
min. 35 heures - max. 45 heures
- Masse oscillante:  
rotor central en or 21 ct,  
remontage unidirectionnel
- Balancier: Gyromax®
- Fréquence:  
28 800 alternances/heure (4 Hz)
- Spiral: Spiromax®
- Poinçon Patek Philippe



## INDICATIONS

- ① Aiguille des heures
- ② Aiguille des minutes
- ③ Aiguille des secondes
- ④ Aiguille du jour
- ⑤ Aiguille du numéro de la semaine  
avec mois correspondant

### Guichet:

- ⑥ Date

## COURONNE

- 1 Remontage manuel
- 2 Correction de la date
- 3 Mise à l'heure et stop seconde

## BOUTONS CORRECTEURS

- Ⓐ Correction du jour
- Ⓑ Correction du numéro de la semaine

## COURONNE DE REMONTOIR

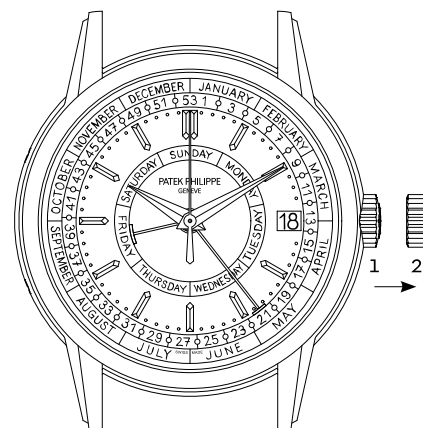
Le remontage manuel (position 1), la correction de la date (position 2) et la mise à l'heure (position 3) s'effectuent à l'aide de la couronne de remontoir.

## REMONTAGE

Votre montre est dotée d'un mouvement à remontage automatique. Ce sont les gestes de votre poignet qui, grâce à la masse oscillante, permettent d'armer le ressort de barillet et de stocker l'énergie. Hors du poignet et complètement remontée, votre montre bénéficie d'une réserve de marche de minimum 35 heures. Si elle s'est arrêtée suite à un temps de repos supérieur à la réserve de marche, remontez-la manuellement (environ 10 tours de couronne dans le sens des aiguilles d'une montre).

## MISE À L'HEURE

L'heure se règle en tirant doucement la couronne en position 3 et en déplaçant les aiguilles vers l'avant ou vers l'arrière. Une fois l'heure ajustée, n'oubliez pas de repousser la couronne contre le boîtier. Si vous passez minuit en tournant les aiguilles dans le sens horaire, toutes les indications fournies par le calendrier seront modifiées en conséquence. Il est déconseillé d'effectuer une mise à l'heure en arrière au-delà de minuit, car cela vous obligerait à corriger la date, le jour et le numéro de la semaine – sans risque toutefois d'endommager le mécanisme.

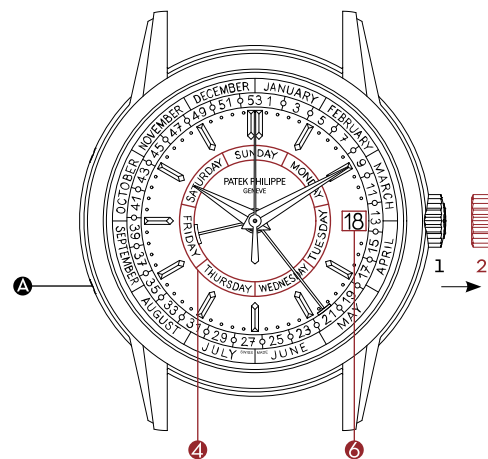


Votre montre comporte un système de « stop seconde » vous permettant de faire une mise à l'heure à la seconde près, en vous basant sur un signal acoustique. Lorsque vous tirez la couronne (position 2), l'aiguille des secondes s'arrête instantanément. Elle redémarre immédiatement lorsque vous repoussez la couronne contre le boîtier (position 1).

*Remarque: si votre montre s'est arrêtée, nous vous recommandons de régler l'heure en tournant les aiguilles dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elles aient passé une première fois la barre des 12 heures (minuit) et que le changement de date s'opère. Faites-les ensuite avancer jusqu'à l'heure désirée en veillant à passer une fois de plus la barre des 12 heures (midi) si vous réalisez ce réglage dans l'après-midi.*

## IMPORTANT

- ✦ Il est préférable d'effectuer le remontage et la mise à l'heure hors du poignet afin d'éviter les pressions latérales sur le tube de la couronne. Nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer la couronne.
- ✦ Ne tirez jamais la couronne dans un environnement humide ou dans l'eau. L'étanchéité de votre montre n'est garantie qu'avec la couronne poussée contre le boîtier.
- ✦ Pour actionner les boutons correcteurs, utilisez exclusivement le crayon de fonction fourni avec la montre. Tout autre outil risque d'endommager votre garde-temps.
- ✦ Si votre montre s'est arrêtée, il est impératif d'effectuer un remontage manuel avant toute correction ou manipulation (environ 10 tours de couronne dans le sens des aiguilles d'une montre).
- ✦ Pour la bonne marche de la montre, nous vous recommandons de ne pas effectuer le réglage de la date, du jour et du numéro de semaine entre 21 h et 0 h 30. Si vous deviez toutefois l'effectuer, cela ne risquerait pas d'endommager le mécanisme de la montre.
- ✦ La date devra être corrigée cinq fois par an, à la fin des mois comptant moins de 31 jours.

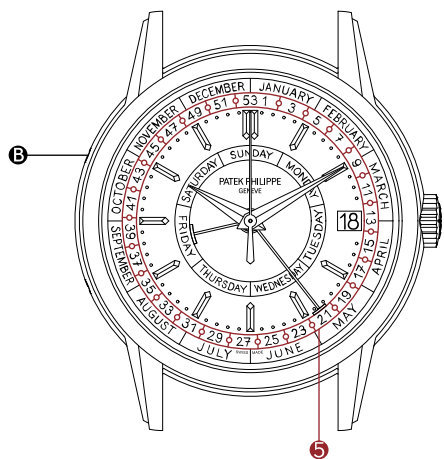


## CORRECTION DE LA DATE

Pour corriger la date **6**, tirez légèrement la couronne de remontoir en position **2** et tournez-la dans le sens horaire jusqu'à l'apparition, dans le guichet, du numéro correspondant à la date. Une fois la date corrigée, n'oubliez pas de repousser la couronne contre le boîtier.

## CORRECTION DU JOUR

Pour corriger le jour **4**, pressez autant de fois que nécessaire sur le bouton correcteur **A** situé à 8 h, jusqu'à l'affichage du jour désiré.



## CORRECTION DU NUMÉRO DE LA SEMAINE

Pour corriger le numéro de la semaine **5**, pressez autant de fois que nécessaire sur le bouton correcteur **B** situé à 10h, jusqu'à l'affichage du numéro désiré.

*Remarque: l'indication du mois sur l'échelle extérieure du cadran est liée à celle du numéro de la semaine (pas de mécanisme indépendant pour le mois). Il n'est donc pas possible de corriger séparément l'affichage du mois et il peut arriver, certaines années, que certains mois ne correspondent pas au numéro de la semaine indiquée.*

En fonction du pays où l'on se trouve, la semaine commence soit le dimanche, soit le lundi. Le mécanisme de votre garde-temps a été conçu pour commencer le lundi selon la norme internationale ISO 8601.

Le nombre de semaines peut varier entre 52 et 53 selon les années. La plupart du temps, les années comptent 52 semaines. Ceci vient du fait que le nombre de jours durant une année (365) n'est pas un multiple de 7 (7 jours de la semaine). Veuillez consulter le calendrier ci-dessous afin de connaître le nombre de semaines de l'année en cours.

Année	Nombre de semaines	Année	Nombre de semaines
2019	52	2040	52
2020	53	2041	52
2021	52	2042	52
2022	52	2043	53
2023	52	2044	52
2024	52	2045	52
2025	52	2046	52
2026	53	2047	52
2027	52	2048	53
2028	52	2049	52
2029	52	2050	52
2030	52	2051	52
2031	52	2052	52
2032	53	2053	52
2033	52	2054	53
2034	52	2055	52
2035	52	2056	52
2036	52	2057	52
2037	53	2058	52
2038	52	2059	52
2039	52	2060	53



## CERTIFICAT D'ORIGINE

Votre montre Patek Philippe est accompagnée d'un certificat d'origine mentionnant notamment ses numéros de mouvement et de boîtier. Ce document doit être dûment daté et signé par le détaillant agréé Patek Philippe et obligatoirement complété à votre nom. Il atteste l'authenticité de votre garde-temps et fait office de garantie internationale, valable deux ans à partir de la date d'achat. Les numéros individuels de boîtier et de mouvement de chaque montre sont archivés dans les livres d'établissement de la manufacture. En indiquant ces informations, vous pouvez vous inscrire dans le «registre des propriétaires» Patek Philippe afin de recevoir à titre gracieux le *Magazine International Patek Philippe*.

## POINÇON PATEK PHILIPPE



Label de qualité globale, le Poinçon Patek Philippe s'applique à l'ensemble de la montre finie, en incluant le mouvement, le boîtier, le cadran, les aiguilles, les poussoirs, les bracelets et les fermoirs, ainsi que tous les autres éléments concourant à la bonne marche ou à la perfection extérieure d'un garde-temps. Couvrant à la fois les aspects techniques, fonctionnels et esthétiques, il ne met pas seulement en valeur la bienfaisance de la montre, mais aussi sa précision et sa fiabilité, ainsi que la qualité du service. Il intègre par là même tous les savoir-faire et signes distinctifs liés à la conception, à la fabrication et à l'entretien à long terme d'un garde-temps d'exception.

## CONTRÔLES

Les mouvements et les montres finies sont soumis à une série de tests techniques et esthétiques portant notamment sur la précision, la vitesse de remontage, la réserve de marche, la fiabilité, l'étanchéité et l'aspect extérieur. Votre montre automatique, une fois assemblée, a fonctionné plusieurs semaines avant de quitter la manufacture et elle remplit parfaitement les exigences ultrarigoureuses du Poinçon Patek Philippe.

## PRÉCISION

La précision de marche des montres Patek Philippe est contrôlée à plusieurs étapes de la production, sur les mouvements seuls, puis emboîtés. Le contrôle final se déroule sur un simulateur de porter et il doit répondre aux normes de précision Patek Philippe suivantes:

*Pour les calibres dont le diamètre est supérieur ou égal à 20 mm, la précision de marche doit être comprise dans la plage de [-3; +2] s/24 h.*

La précision d'une montre se mesure à sa régularité. Un mouvement qui avance ou retarde est exact si cette avance ou ce retard journalier est constant. Cet écart peut être aisément corrigé. Le dernier test que devra subir votre montre sera celui de son fonctionnement à votre poignet. Les variations de position, de température ou de pression, les champs magnétiques (tels que ceux générés par la plupart des équipements électroniques, portiques de sécurité ou appareils électroménagers), les vibrations et bien d'autres facteurs peuvent affecter la précision. Si vous deviez constater un tel dérèglement, n'hésitez

pas à déposer votre montre chez un détaillant agréé Patek Philippe ou dans un centre de service agréé, qui prendra les mesures nécessaires pour régler votre garde-temps selon vos exigences.

## ÉTANCHÉITÉ

Votre montre est dotée de joints et de fermetures conçus pour protéger le mouvement de la poussière, de l'humidité et de tout risque de détérioration en cas d'immersion. Nous vous suggérons toutefois d'éviter qu'elle n'entre en contact avec l'eau si elle est munie d'un bracelet en cuir.

Il est recommandé de faire effectuer un test d'étanchéité sur votre montre chaque année. Cette procédure simple ne prend que quelques minutes dans un point de vente équipé à cet effet.

## RÉVISION

Nous vous recommandons de faire réviser votre montre au moins une fois tous les trois à cinq ans. Il vous suffit pour cela de la remettre (éventuellement de l'envoyer) à un détaillant ou un centre de service agréé Patek Philippe. Vous aurez ainsi l'assurance qu'elle sera confiée à un horloger qualifié Patek Philippe, à Genève ou dans un centre de service agréé à travers le monde.

L'horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et le lubrifiera lors du remontage. Après avoir testé son bon fonctionnement et procédé, si nécessaire, au réglage de l'échappement, il gardera encore la montre deux semaines supplémentaires afin de régler la marche. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines – le temps nécessaire pour réaliser tous les tests et contrôles permettant de répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

*Pour toute question concernant l'entretien de votre montre, ou pour obtenir l'adresse du centre de service agréé Patek Philippe le plus proche, veuillez contacter notre Service Client International, à Genève, ou consulter notre site Internet [www.patek.com](http://www.patek.com).*

KALIBER

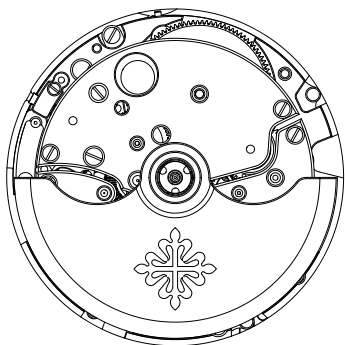
26-330 S C J SE

WOCHENKALENDER



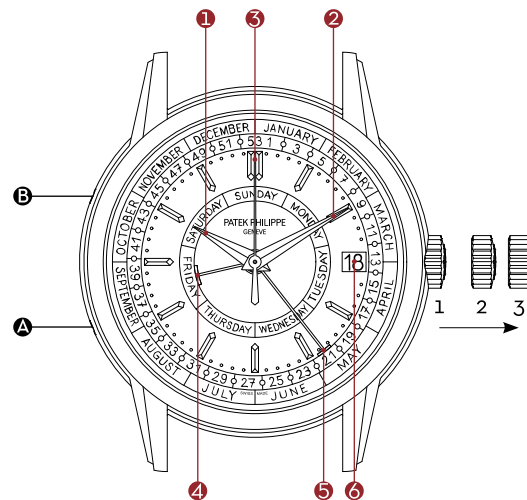


Kalenderuhren haben bei Patek Philippe eine lange Tradition. Ihr Zeitmesser zeichnet sich durch seinen speziellen Mechanismus aus, der neben den übrigen Kalenderdaten auch die Zahl der jeweiligen Kalenderwoche anzeigt. In der globalisierten Welt von heute ist diese Funktion für Geschäftsleute sehr nützlich. Hierfür hat die Manufaktur das Kaliber 26-330 S C J SE entwickelt: ein exklusives Uhrwerk mit automatischem Aufzug, das mit mehreren Innovationen und technischen Optimierungen – u. a. beim Aufzugsystem – aufwarten kann. Ein Meisterwerk der Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit. Der transparente Saphirglasboden erlaubt einen Blick auf das aus 304 Einzelteilen bestehende Kaliber. Das Zifferblatt überzeugt durch gut ablesbare Anzeigen. Das Datum wird in einem eigenen Fenster angezeigt. Zur Angabe des Wochentags, der Kalenderwoche und des jeweiligen Monats werden Zeiger verwendet.



## UHRWERK

- **Kaliber 26-330 S C J SE**
- Automatischer Aufzug
- Wochenkalender
- Durchmesser: 27 mm
- Höhe: 4,82 mm
- Anzahl der Einzelteile: 304
- Anzahl der Rubine: 50
- Gangreserve:  
min. 35 Stunden - max. 45 Stunden
- Aufzugmasse:  
Zentralrotor aus 21 Karat Gold,  
einseitig aufziehend
- Unruh: Gyromax®
- Frequenz:  
28 800 Halbschwingungen/Stunde  
(4 Hz)
- Spirale: Spiromax®
- Patek Philippe Siegel



## ANZEIGEN

- ① Stundenzeiger
- ② Minutenzeiger
- ③ Sekundenzeiger
- ④ Wochentagszeiger
- ⑤ Kalenderwochenzeiger mit  
entsprechendem Monat

### Fenster:

- ⑥ Datum

## KRONE

- 1 Handaufzug
- 2 Datumskorrektur
- 3 Einstellen der Uhrzeit  
und Sekundenstopp

## KORREKTUR- DRÜCKER

- Ⓐ Wochentagskorrektur
- Ⓑ Kalenderwochenkorrektur

## AUFZUGSKRONE

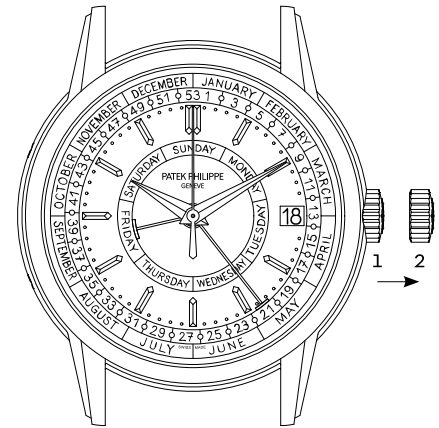
Das manuelle Aufziehen (Position 1), die Datumskorrektur (Position 2) und das Einstellen der Uhrzeit (Position 3) erfolgen mit Hilfe der Aufzugskrone.

## AUFZIEHEN

Ihre Uhr besitzt ein Uhrwerk mit automatischem Aufzug. Die Bewegungen Ihres Handgelenkes setzen eine Aufzugmasse in Bewegung, die die Zugfeder spannt, in der die Energie gespeichert wird. Wenn die Uhr nicht getragen wird, aber vollständig aufgezogen ist, verfügt sie über eine Gangreserve von mindestens 35 Stunden. Falls die Uhr nach längerem Nichttragen stehen bleibt, kann sie mit ca. zehn Umdrehungen der Aufzugskrone im Uhrzeigersinn auch manuell aufgezogen werden.

## EINSTELLEN DER UHRZEIT

Um die Zeiger auf die richtige Uhrzeit zu stellen, ziehen Sie die Aufzugskrone auf Position 3 heraus und drehen Sie die Zeiger damit vor oder zurück. Drücken Sie die Krone wieder an das Gehäuse, sobald Sie die Uhrzeit eingestellt haben. Wenn Sie die Zeiger im Uhrzeigersinn über Mitternacht hinaus vorstellen, wechseln auch die Kalenderanzeigen. Wir raten davon ab, die Zeiger im Gegenuhrzeigersinn über Mitternacht zurückzustellen. Denn Sie müssten dann das Datum, den Wochentag und die Kalenderwoche korrigieren – für die Kalendermechanik besteht jedoch keine Gefahr.

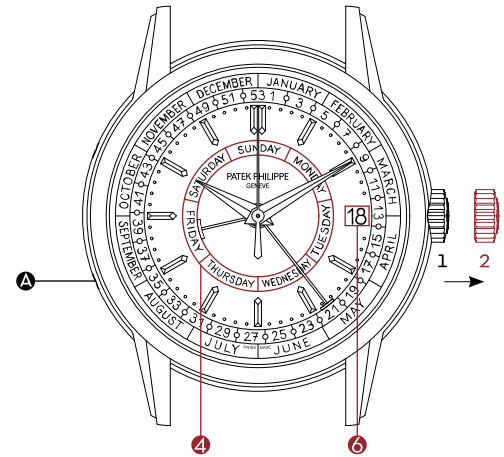


Ihre Uhr besitzt einen Sekundenstopp, der den Sekundenzeiger arretiert, sobald Sie die Krone in Position 2 ziehen. Sie erhalten dadurch die Möglichkeit, die Uhr sekundengenau auf das Signal eines akustischen Zeitzeichens einzustellen. Nachdem Sie die Krone wieder an das Gehäuse drücken (Position 1), läuft der Sekundenzeiger weiter.

*Hinweis: Falls Ihre Uhr stehen geblieben ist, sollten die Zeiger erst im Uhrzeigersinn einmal über 12 Uhr (Mitternacht) bewegt werden, damit die Datumsanzeige auf den nächsten Tag wechselt. Stellen Sie die Zeiger dann weiter auf die gewünschte Uhrzeit und drehen Sie sie über 12 Uhr (Mittag) hinaus, falls Sie eine Nachmittagszeit einstellen wollen.*

## WICHTIG

- 3 Nehmen Sie die Uhr zum Aufziehen und Einstellen der Uhrzeit vom Handgelenk. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf das Aufzugsrohr. Benutzen Sie zum Ziehen der Krone die Fingernägel und drehen Sie die Krone zwischen zwei Fingerspitzen.
- 3 Ziehen Sie die Krone keinesfalls in feuchter Umgebung oder im Wasser. Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr ist nur bei gegen das Gehäuse gedrückter Krone gewährleistet.
- 3 Die Korrekturdrücker sollten ausschließlich mit dem Korrekturstift betätigt werden, der mit der Uhr mitgeliefert wurde. Jedes andere Werkzeug könnte Ihren Zeitmesser beschädigen.
- 3 Falls Ihre Uhr stehen geblieben ist, muss sie mit der Aufzugskrone aufgezogen werden, bevor irgendwelche Korrekturen oder andere Einstellungen vorgenommen werden (ca. 10 Umdrehungen der Aufzugskrone im Uhrzeigersinn).
- 3 Um eine optimale Ganggenauigkeit der Uhr zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, das Datum, den Wochentag und die Kalenderwoche nicht zwischen 21 Uhr und 0.30 Uhr zu korrigieren. Sollten Sie dies dennoch tun, besteht jedoch kein Risiko einer Beschädigung des Uhrenmechanismus.
- 3 Eine manuelle Datumskorrektur ist fünfmal jährlich jeweils nach den Monaten mit weniger als 31 Tagen erforderlich.

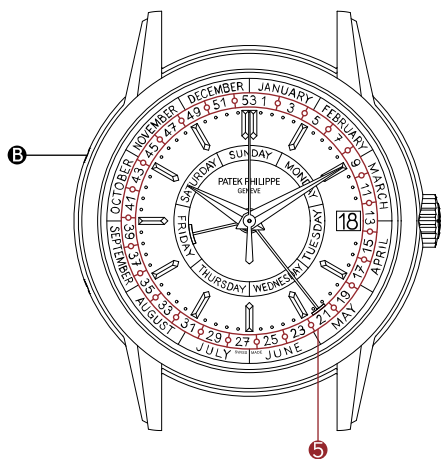


## DATUMSKORREKTUR

Zum Korrigieren des Datums **6** ziehen Sie die Aufzugskrone in Position **2** heraus und drehen sie im Uhrzeigersinn, bis im kleinen Zifferblattfenster das gewünschte Datum erscheint. Denken Sie bitte daran, die Krone wieder an das Gehäuse zu drücken, sobald Sie das Datum korrigiert haben.

## WOCHENTAGSKORREKTUR

Zum Korrigieren des Wochentags **4** betätigen Sie den Korrekturdrücker **A** bei 8 Uhr so oft, bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird.



## KALENDERWOCHEN-KORREKTUR

Um die Kalenderwochenzahl **5** zu korrigieren, betätigen Sie den Korrekturdrücker **B** bei 10 Uhr so oft, bis die gewünschte Zahl angezeigt wird.

*Hinweis: Die Monatsanzeige auf der äußeren Zifferblattskala hängt mit der Kalenderwochenanzeige zusammen (es ist kein unabhängiger Mechanismus für den Monat vorhanden). Die Monatsanzeige kann also nicht separat korrigiert werden. In bestimmten Jahren können einige Monate manchmal von der angezeigten Kalenderwochenzahl abweichen.*

Je nach Land beginnt die neue Woche entweder am Sonntag oder am Montag. Gemäß der internationalen Norm ISO 8601 ist Ihr Zeitmesser so ausgelegt, dass die neue Woche am Montag beginnt.

Je nach Jahr kann die Zahl der Kalenderwochen 52 oder 53 betragen. Die meisten Jahre dauern 52 Kalenderwochen. Grund für diese Abweichungen ist die Tatsache, dass die Zahl der Tage eines Jahres (365) nicht durch 7 (eine Woche hat 7 Tage) teilbar ist. Die Wochenzahl des laufenden Jahres entnehmen Sie bitte der unten aufgeführten Übersicht.

Jahr	Anzahl der Wochen	Jahr	Anzahl der Wochen
2019	52	2040	52
2020	53	2041	52
2021	52	2042	52
2022	52	2043	53
2023	52	2044	52
2024	52	2045	52
2025	52	2046	52
2026	53	2047	52
2027	52	2048	53
2028	52	2049	52
2029	52	2050	52
2030	52	2051	52
2031	52	2052	52
2032	53	2053	52
2033	52	2054	53
2034	52	2055	52
2035	52	2056	52
2036	52	2057	52
2037	53	2058	52
2038	52	2059	52
2039	52	2060	53



## URSPRUNGSZERTIFIKAT

Ihre Uhr wird mit einem Ursprungszertifikat ausgeliefert, in dem die Werk- und Gehäusenummern vermerkt sind. Es muss unbedingt datiert, durch die offizielle Patek Philippe Verkaufsstelle signiert und auf Ihren Namen ausgestellt sein. Es garantiert die Echtheit der Uhr und dient als Garantieschein für die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Die individuellen Werk- und Gehäusenummern jeder Uhr werden in den Archivbüchern der Manufaktur vermerkt. Mit diesen Informationen können Sie sich im „Register der Besitzer von Patek Philippe Uhren“ eintragen lassen, damit Sie kostenlos das *Internationale Patek Philippe Magazin* erhalten.

## PATEK PHILIPPE SIEGEL



Das Patek Philippe Siegel gilt als Gütezeichen für die Uhr in ihrer Gesamtheit. Es umfasst Werk, Gehäuse, Zifferblatt, Zeiger, Drücker, Armband und Schließe samt aller anderen Merkmale, die zum genauen Gang und zur ästhetischen Perfektion des Zeitmessers beitragen. Es gilt für die technischen, funktionalen und ästhetischen Aspekte, aber auch für die Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit sowie die Qualität des Kundendienstes. Er gilt zudem für das ganze *Savoir-faire* und alle Besonderheiten, die für die Entwicklung, die Fertigung und die langfristige Wartung dieses außergewöhnlichen Zeitmessers erforderlich sind.

## KONTROLLEN

Jedes Uhrwerk und jede Uhr werden einer Reihe technischer und visueller Kontrollen unterzogen, bei denen insbesondere Ganggenauigkeit, Aufzugsgeschwindigkeit, Gangreserve, Zuverlässigkeit, Wasserdichtheit und äußeren Aspekte geprüft werden. Ihre Uhr mit automatischem Aufzug ist nach der Fertigstellung bereits mehrere Wochen gelaufen, bevor sie die Manufaktur verlässt. Sie erfüllt nun die strengen Anforderungen des Patek Philippe Siegels.

## GANGGENAUIGKEIT

Die Ganggenauigkeit der Patek Philippe Uhren wird bei unterschiedlichen Produktionsschritten, bei den Uhrwerken allein sowie fertig ins Gehäuse eingeschalt, geprüft. Die Endkontrolle erfolgt am Tragsimulator und muss folgende Patek Philippe Präzisionsvorgaben erfüllen:

*Für Kaliber mit einem Durchmesser von 20 mm oder größer muss sich die Ganggenauigkeit im Bereich von [-3; +2] Sekunden/24 Stunden bewegen.*

Die Präzision einer Uhr zeigt sich am regelmäßigen Gang. Ein Uhrwerk, das vor- oder nachgeht, ist genau, wenn dieser tägliche Vor- oder Nachgang konstant gleich ausfällt. Eine solche Abweichung kann auf einfache Weise korrigiert werden. Der letzte Test Ihrer Uhr erfolgt an Ihrem Handgelenk. Änderungen der Lage, der Temperatur oder des Luftdrucks sowie Einflüsse von Magnetfeldern (wie sie von den meisten Elektronikgeräten, Sicherheitsschleusen, Haushaltsgeräten u. ä. erzeugt werden), Vibrationen und weitere Faktoren können die Präzision

beeinträchtigen. Wenn Sie solche Unregelmäßigkeiten feststellen, dann zögern Sie nicht, Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstelle oder einem autorisierten Service-Center zu bringen. Dort wird man Ihre Uhr Ihren Anforderungen entsprechend einregulieren.

## WASSERDICHTHEIT

Ihre Uhr ist mit unterschiedlichen Dichtungen versehen, um das Uhrwerk vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen. Es ist ratsam, Ihre Uhr jährlich einem Wasserdichtheitstest zu unterziehen. Dies geschieht durch eine einfache Kontrolle, die bei einer gut ausgestatteten Verkaufsstelle nur wenige Minuten dauert.

Falls Ihre Uhr mit einem Lederarmband ausgestattet ist, empfehlen wir Ihnen, den direkten Kontakt mit Wasser zu vermeiden.

## REVISION

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr alle drei bis fünf Jahre überprüfen zu lassen. Am besten bringen oder senden Sie Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstelle oder zu einem autorisierten Service-Center. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr in die Hände eines qualifizierten Patek Philippe Uhrmachers in Genf oder eines autorisierten Service-Centers gelangt.

Der Uhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen, prüfen und sie beim Wiederausammensetzen ölen. Nach der eingehenden Prüfung aller Funktionen und einer eventuellen Regulierung der Hemmung kümmert er sich noch zwei Wochen lang um die Feinregulierung der Ganggenauigkeit Ihrer Uhr. Die ganze Revision kann mehrere Wochen dauern, weil jede Uhr alle Testreihen durchlaufen muss, um die hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu erfüllen.

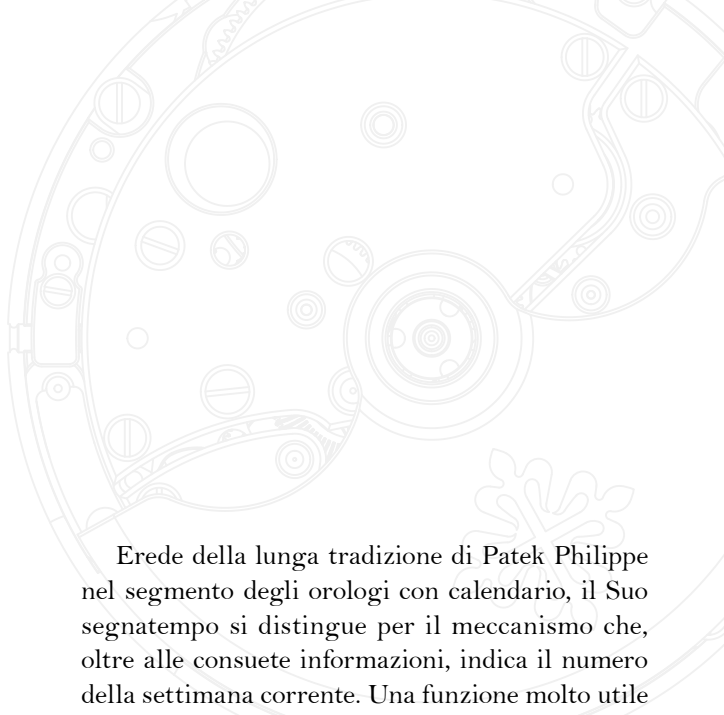
*Wenden Sie sich für alle Fragen bezüglich der Wartung Ihrer Uhr und für die Adresse des nächsten autorisierten Patek Philippe Service-Centers an unseren internationalen Kundendienst in Genf, oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter [www.patek.com](http://www.patek.com).*

CALIBRO

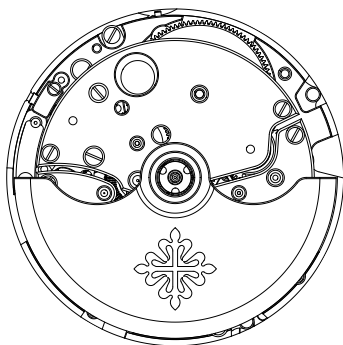
26-330 S C J SE

CALENDARIO SETTIMANALE



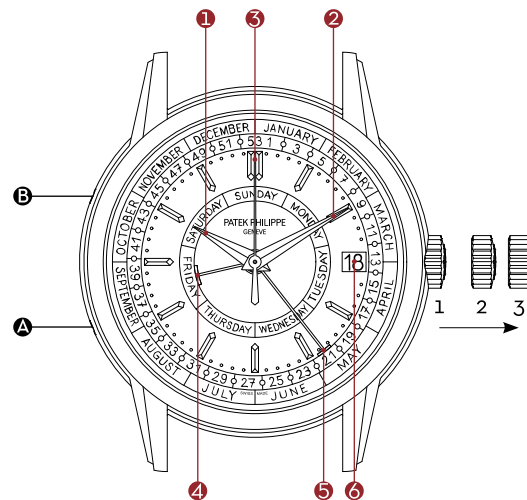


Erede della lunga tradizione di Patek Philippe nel segmento degli orologi con calendario, il Suo segnatempo si distingue per il meccanismo che, oltre alle consuete informazioni, indica il numero della settimana corrente. Una funzione molto utile per gli uomini d'affari che si muovono in un mondo globalizzato. Per riuscirvi, la manifattura ha sviluppato un movimento esclusivo a carica automatica, il calibro 26-330 S C J SE, che presenta diverse innovazioni e ottimizzazioni tecniche riguardanti, in particolare, il sistema di carica. Il risultato è un concentrato di precisione e affidabilità. Il calibro, la somma di 304 componenti, è visibile attraverso il fondo cassa in cristallo di zaffiro trasparente. Le indicazioni sono perfettamente leggibili, con data a finestrella e giorno e numero della settimana (e mese corrispondente) a lancetta.



## MOVIMENTO

- **Calibro 26-330 S C J SE**
- Carica automatica
- Calendario settimanale
- Diametro: 27 mm
- Spessore: 4,82 mm
- Numero di componenti: 304
- Numero di rubini: 50
- Riserva di carica:  
min. 35 ore - max. 45 ore
- Massa oscillante:  
rotore centrale in oro 21 ct,  
carica unidirezionale
- Bilanciere: Gyromax®
- Frequenza:  
28.800 alternanze/ora (4 Hz)
- Spirale: Spiromax®
- Sigillo Patek Philippe



## INDICAZIONI

- ① Lancetta delle ore
- ② Lancetta dei minuti
- ③ Lancetta dei secondi
- ④ Lancetta del giorno della settimana
- ⑤ Lancetta del numero della settimana  
con mese corrispondente

### Finestrella:

- ⑥ Data

## CORONA

- 1 Carica manuale
- 2 Correzione della data
- 3 Messa all'ora e "stop secondi"

## CORRETTORI

- Ⓐ Correzione del giorno della settimana
- Ⓑ Correzione del numero della settimana

## CORONA DI CARICA

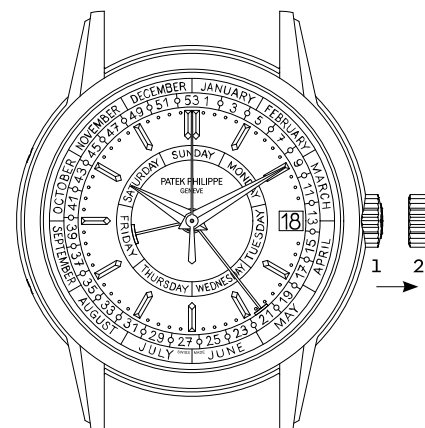
La carica manuale (posizione 1), la correzione della data (posizione 2) e la messa all'ora (posizione 3) si effettuano mediante la corona di carica.

## CARICA

L'orologio è dotato di un movimento a carica automatica. Sono i movimenti del polso che, grazie alla massa oscillante, consentono di armare la molla del barileto e immagazzinare l'energia così prodotta. Non al polso e completamente carico, l'orologio gode di una riserva di carica di minimo 35 ore. Se il segnatempo si è fermato dopo un periodo di riposo superiore alla riserva di carica, occorre caricarlo manualmente (circa 10 giri della corona in senso orario).

## MESSA ALL'ORA

L'ora si regola estraendo delicatamente la corona in posizione 3 e facendo ruotare le lancette in senso orario o antiorario, fino a visualizzare l'ora desiderata. Terminata l'operazione, ricordarsi di premere la corona contro la cassa. Se, facendo ruotare le lancette in senso orario, si supera la mezzanotte, tutte le indicazioni del calendario si modificano di conseguenza. Quando si effettua la messa all'ora facendo ruotare le lancette in senso antiorario, si sconsiglia di superare la mezzanotte per non compromettere la regolazione della data, del giorno e del numero della settimana, anche se ciò non danneggerebbe il meccanismo.

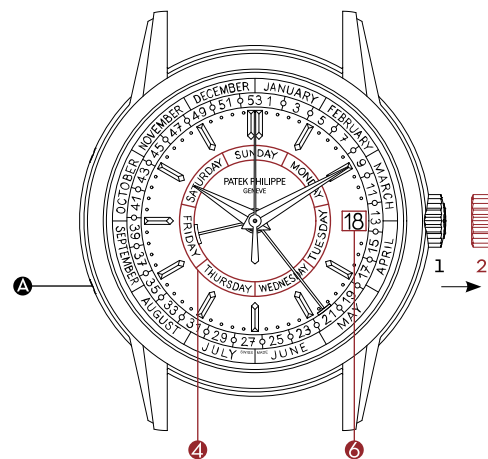


L'orologio è dotato di un sistema di “stop secondi” con cui è possibile regolare l'ora al secondo rispetto a un segnale orario. Quando si estrae la corona (posizione 2), la lancetta dei secondi si arresta immediatamente, per poi ripartire non appena si preme la corona per riportarla contro la cassa (posizione 1).

*Nota: se l'orologio si è fermato, si raccomanda di regolare l'ora facendo ruotare le lancette in senso orario fino a superare una prima volta le ore 12 (mezzanotte), con il conseguente cambio di data. Successivamente, far ruotare le lancette in senso orario fino a visualizzare l'ora desiderata, superando nuovamente le ore 12 (mezzogiorno) se si sta regolando un'ora pomeridiana.*

## IMPORTANTE

- È preferibile effettuare la carica e la messa all'ora con l'orologio non al polso, per evitare di premere lateralmente sull'albero di carica. Si raccomanda di estrarre la corona con due dita, facendo leva con l'unghia.
- Non estrarre mai la corona in ambiente umido o in acqua. L'impermeabilità dell'orologio, infatti, è garantita solo con la corona premuta contro la cassa.
- Per azionare i correttori, utilizzare esclusivamente lo stilo di correzione fornito unitamente all'orologio. Qualsiasi altro strumento rischierebbe di danneggiare l'orologio.
- Se l'orologio si è fermato, è assolutamente necessario effettuare una carica manuale prima di procedere a qualsiasi correzione o manipolazione (circa 10 giri della corona in senso orario).
- Per la precisione di marcia dell'orologio si raccomanda di non effettuare la regolazione della data, del giorno e del numero della settimana tra le ore 21 e le ore 00:30. Nel caso fosse tuttavia necessario effettuarlo, ciò non danneggerebbe il meccanismo dell'orologio.
- La data dev'essere corretta cinque volte l'anno, alla fine dei mesi con meno di 31 giorni.

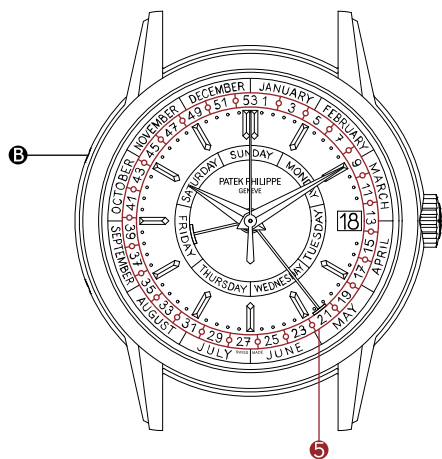


## CORREZIONE DELLA DATA

La data **6** si corregge estraendo delicatamente la corona di carica in posizione **2** e ruotandola in senso orario fino a far apparire, all'interno della finestrella, il numero corrispondente alla data. Terminata l'operazione, ricordarsi di premere la corona contro la cassa.

## CORREZIONE DEL GIORNO DELLA SETTIMANA

Il giorno della settimana **4** si corregge premendo tante volte quante sono necessarie il correttore **A** posto a ore 8, fino a visualizzare il giorno della settimana desiderato.



## CORREZIONE DEL NUMERO DELLA SETTIMANA

Il numero della settimana **5** si corregge premendo tante volte quante sono necessarie il correttore **B** posto a ore 10, fino a visualizzare il numero desiderato.

*Nota: l'indicazione del mese sulla scala esterna del quadrante è correlata all'indicazione del numero della settimana (nessun meccanismo indipendente per il mese). Non potendo correggere separatamente l'indicazione del mese, può accadere che, in determinati anni, alcuni mesi non corrispondano al numero della settimana indicata.*

In funzione del paese in cui ci si trova, la settimana comincia di domenica o di lunedì. Il meccanismo del Suo segnatempo è stato progettato per iniziare di lunedì secondo la norma internazionale ISO 8601.

Le settimane possono essere 52 o 53 in funzione degli anni. Nella maggior parte dei casi, in un anno vi sono 52 settimane, considerato che il numero di giorni in un anno (365) non è un multiplo di 7 (7 giorni della settimana). Consulti il calendario seguente per conoscere il numero di settimane dell'anno in corso.

Anno	Numero di settimane	Anno	Numero di settimane
2019	52	2040	52
2020	53	2041	52
2021	52	2042	52
2022	52	2043	53
2023	52	2044	52
2024	52	2045	52
2025	52	2046	52
2026	53	2047	52
2027	52	2048	53
2028	52	2049	52
2029	52	2050	52
2030	52	2051	52
2031	52	2052	52
2032	53	2053	52
2033	52	2054	53
2034	52	2055	52
2035	52	2056	52
2036	52	2057	52
2037	53	2058	52
2038	52	2059	52
2039	52	2060	53



## CERTIFICATO D'ORIGINE

Il Suo orologio Patek Philippe è corredato di un Certificato d'Origine che indica i numeri del movimento e della cassa. Il certificato, che riporta obbligatoriamente la data e la firma del Concessionario autorizzato e il nome dell'acquirente, attesta l'autenticità dell'orologio e funge da garanzia internazionale, valida per due anni dalla data d'acquisto. I numeri individuali incisi sul movimento e sulla cassa di ciascun orologio sono archiviati nei Libri di produzione della manifattura. Con queste informazioni è possibile iscriversi al Registro dei proprietari Patek Philippe. L'iscrizione dà diritto a un abbonamento gratuito al *Patek Philippe International Magazine*.

## SIGILLO PATEK PHILIPPE



Marchio di qualità globale, il Sigillo Patek Philippe si applica all'orologio finito nel suo insieme, inclusi il movimento, la cassa, il quadrante, le lancette, i pulsanti, i bracciali e i fermagli, oltre a tutti gli elementi che concorrono alla precisione di marcia e alla perfezione estetica del segnatempo. Considerando tutti gli aspetti tecnici, funzionali ed estetici, il Sigillo Patek Philippe non si limita a garantire la lavorazione a regola d'arte dell'orologio, ma anche la sua precisione e la sua affidabilità, e la qualità del servizio. È la vetrina di tutti i *savoir-faire* e dei segni distintivi legati alla progettazione, alla fabbricazione e alla manutenzione a lungo termine di un segnatempo d'eccezione.

## CONTROLLI

I movimenti e gli orologi finiti sono sottoposti a una serie di test tecnici ed estetici che riguardano in particolare la precisione, la velocità di carica, la riserva di carica, l'affidabilità, l'impermeabilità e l'aspetto estetico. Una volta assemblato, il Suo orologio automatico ha funzionato per diverse settimane prima di lasciare la manifattura ed è perfettamente conforme ai rigorosissimi requisiti del Sigillo Patek Philippe.

## PRECISIONE

La precisione di marcia degli orologi Patek Philippe è controllata in diverse fasi della produzione e i movimenti sono testati prima e dopo il loro inserimento nella cassa. Il controllo finale è effettuato su un apparecchio che simula i movimenti del polso e l'orologio deve soddisfare le seguenti norme di precisione Patek Philippe:

*Per i calibri di diametro uguale o superiore a 20 mm, la precisione di marcia deve essere compresa tra [-3; +2] secondi/24 ore.*

La precisione di un orologio si misura dalla sua regolarità. Un movimento che anticipa, o ritarda, è preciso se l'anticipo, o il ritardo, giornaliero è costante; in questo caso lo scarto può essere facilmente corretto. L'ultimo test cui sarà sottoposto il Suo orologio sarà il funzionamento al polso. Le variazioni di posizione, di temperatura o di pressione, i campi magnetici (come quelli generati dalla maggior parte degli apparecchi elettronici, dei *metal detector* o degli elettrodomestici), le vibrazioni e molti altri fattori possono incidere sulla precisione. In presenza di tali irregolarità, La invitiamo ad

affidare il Suo orologio a un Concessionario autorizzato Patek Philippe o a un Centro Assistenza autorizzato che adotterà le misure necessarie per regolarlo secondo le Sue esigenze.

## IMPERMEABILITÀ

Il Suo orologio è dotato di guarnizioni e chiusure progettate a scopo di proteggere il movimento dalla polvere, dall'umidità e dal rischio di danneggiamento in caso di immersione. Le suggeriamo, tuttavia, di evitare il contatto con l'acqua se è corredato di cinturino in pelle.

Le consigliamo di sottoporre l'orologio a un test di impermeabilità almeno una volta l'anno. Questa semplice procedura richiede solo pochi minuti e può essere effettuata presso un Concessionario autorizzato o un Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe.

## REVISIONE

Le raccomandiamo di sottoporre l'orologio a revisione almeno una volta ogni tre/cinque anni, consegnandolo (o eventualmente inviandolo) a un Concessionario autorizzato o a un Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe. Così facendo, avrà la certezza che il Suo orologio sarà affidato a un maestro orologiaio certificato da Patek Philippe, a Ginevra o in uno dei Centri Assistenza autorizzati nel mondo.

Durante la revisione, l'orologiaio smonta completamente il movimento, ne pulisce i componenti, lo verifica e lo lubrifica in fase di assemblaggio. Dopo aver controllato il corretto funzionamento dell'orologio e proceduto, se necessario, alla regolazione dello scappamento, lo trattiene presso di sé altre due settimane per regolarne la marcia. L'assistenza può protrarsi per diverse settimane – il tempo necessario per effettuare tutti i test e controlli che permettono di soddisfare le norme di qualità Patek Philippe.

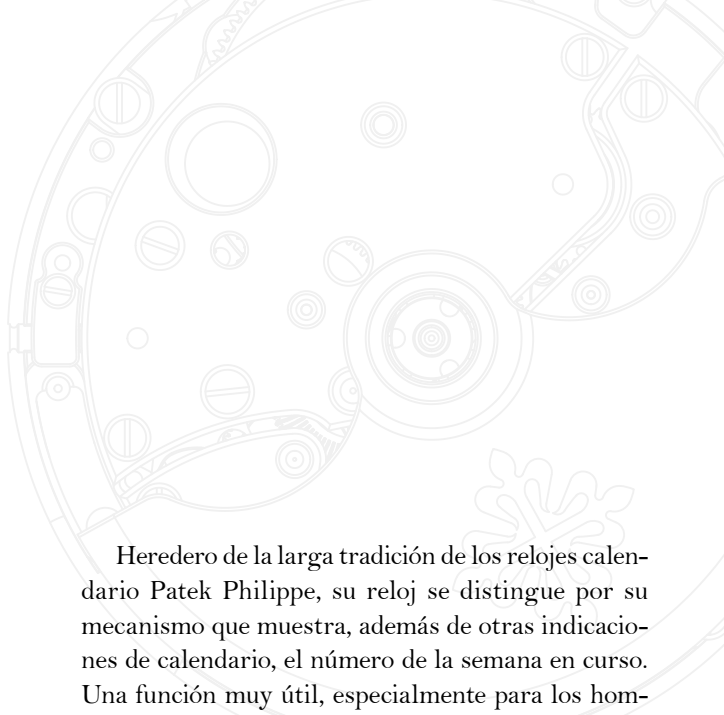
*Per qualsiasi informazione relativa alla manutenzione del Suo orologio, o per ottenere l'indirizzo del Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe più vicino, La invitiamo a contattare il nostro Servizio Internazionale Clienti, a Ginevra, oppure a consultare il nostro sito Internet [www.patek.com](http://www.patek.com).*

CALIBRE

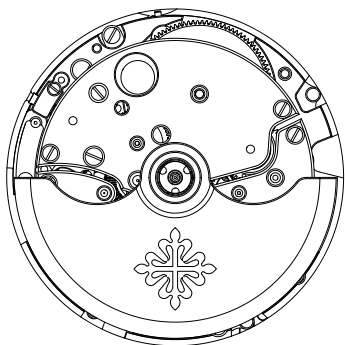
26-330 S C J SE

CALENDARIO SEMANAL



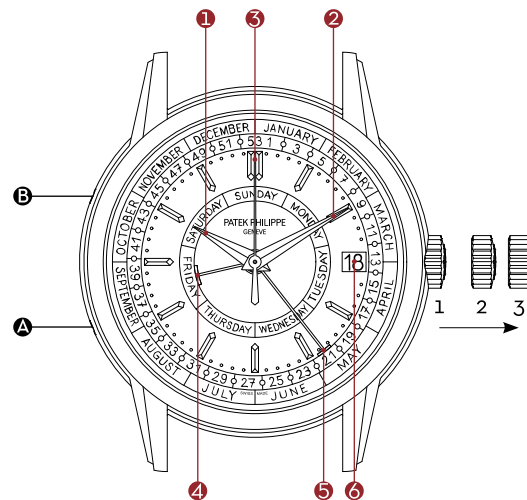


Heredero de la larga tradición de los relojes calendario Patek Philippe, su reloj se distingue por su mecanismo que muestra, además de otras indicaciones de calendario, el número de la semana en curso. Una función muy útil, especialmente para los hombres de negocios en el mundo globalizado actual. La manufactura ha desarrollado con esa intención un movimiento exclusivo con cuerda automática, el calibre 26-330 S C J SE, dotado de diferentes innovaciones y optimizaciones técnicas que se aplican, entre otras cosas, al sistema de cuerda. Una joya de precisión y fiabilidad. Este calibre compuesto por 304 piezas, visible a través del fondo de zafiro transparente permite una indicación perfectamente legible, con la fecha en una ventanilla y el día de la semana (así como el mes correspondiente) por agujas.



## MOVIMIENTO

- **Calibre 26-330 S C J SE**
- Cuerda automática
- Calendario semanal
- Diámetro: 27 mm
- Espesor: 4,82 mm
- Número de componentes: 304
- Número de rubíes: 50
- Reserva de marcha:  
mín. 35 horas - máx. 45 horas
- Masa oscilante:  
rotor central en oro de 21 qts,  
cuerda unidireccional
- Volante: Gyromax®
- Frecuencia:  
28.800 alternancias/hora (4 Hz)
- Espiral: Spiromax®
- Sello Patek Philippe



## INDICACIONES

- ① Aguja de las horas
- ② Aguja de los minutos
- ③ Aguja de los segundos
- ④ Aguja del día
- ⑤ Aguja del número de la semana con el mes correspondiente

### Ventanilla:

- ⑥ Fecha

## CORONA

- 1 Cuerda manual
- 2 Corrección de la fecha
- 3 Puesta en hora y stop/segundos

## BOTONES CORRECTORES

- Ⓐ Corrección del día
- Ⓑ Corrección del número de la semana

## CORONA PARA DAR CUERDA

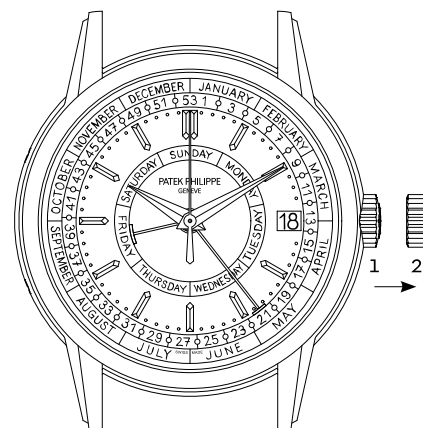
La cuerda manual (posición 1), la corrección de la fecha (posición 2) y la puesta en hora (posición 3) se realizan con la ayuda de la corona.

## CUERDA

Su reloj está dotado de un movimiento de cuerda automática. Son los gestos de su muñeca que, gracias a la masa oscilante, permiten armar el muelle de barrilete y acumular energía. Cuando no se lleva puesto y con toda su cuerda, su reloj posee una reserva de marcha de mínimo 35 horas. Si se para después de un tiempo de reposo superior a la reserva de marcha, dele cuerda (alrededor de 10 vueltas a la corona en el sentido de las agujas del reloj).

## PUESTA EN HORA

La hora se ajusta tirando suavemente de la corona hasta la posición 3 y desplazando las agujas hacia delante o hacia atrás. Cuando las agujas indican la hora correcta, presione la corona contra la caja. Si pasa las 12 de la noche girando las agujas en el sentido horario, todas las indicaciones del calendario se modificarán en consecuencia. No se recomienda realizar la puesta en hora hacia atrás después de las 12 de la noche, ya que eso le obligaría a corregir la fecha, el día y el número de la semana, aunque sin riesgo alguno de estropear el mecanismo.

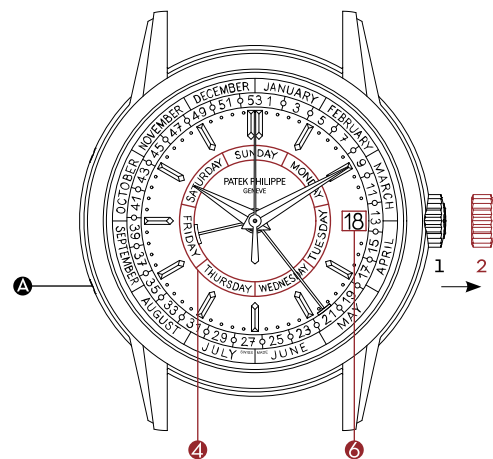


Su reloj tiene un sistema de “stop/segundo” que le permite realizar la puesta en hora al segundo exacto, basándose en una señal acústica. Cuando usted extrae la corona (posición 2), la aguja de los segundos se para instantáneamente. Se pone de nuevo en marcha de inmediato cuando usted vuelve a presionar la corona contra la caja (posición 1).

*Nota: si el reloj se ha parado, le recomendamos ajustar la hora girando las agujas en el sentido horario hasta que estas hayan pasado una vez la franja de las 12 horas (noche) y se produzca el cambio de fecha. Seguidamente hágalas avanzar hasta la hora deseada, cuidando de pasar una vez más la franja de las 12 horas (día) si realiza este ajuste por la tarde.*

## IMPORTANTE

- 3 Se recomienda dar cuerda y efectuar la puesta en hora sin llevar el reloj en la muñeca, para evitar las presiones laterales sobre el tubo de la corona. Le recomendamos utilizar solo los dedos y hacer palanca con la uña para extraer la corona.
- 3 No extraiga nunca la corona en un entorno húmedo o en el agua. La estanqueidad de su reloj solo está garantizada si la corona está presionada contra la caja.
- 3 Para accionar los botones correctores, utilice exclusivamente el lápiz corrector entregado con el reloj. Cualquier otra herramienta puede estropear su reloj.
- 3 Si su reloj se ha parado, deberá darle cuerda antes de proceder a cualquier corrección o manipulación (aprox. 10 vueltas a la corona en el sentido de las agujas del reloj).
- 3 Para el buen funcionamiento del reloj, le recomendamos que no ajuste la fecha, el día o el número de la semana entre las 21h y las 00.30h. No obstante, si tuviera que hacerlo, no dañaría el mecanismo del reloj.
- 3 La fecha deberá ser corregida cinco veces al año, al final de los meses de menos de 31 días.

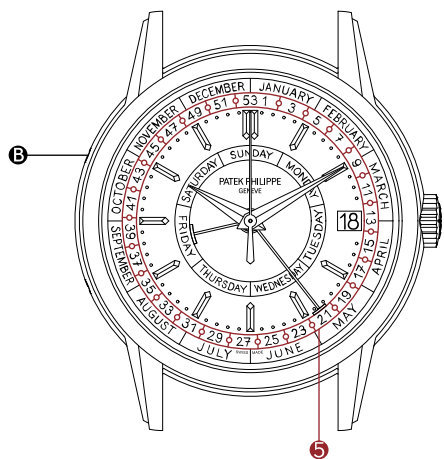


## CORRECCIÓN DE LA FECHA

Para corregir la fecha **6**, tire ligeramente de la corona hasta la posición 2 y gírela en sentido horario hasta visualizar, en la ventanilla, el número correspondiente a la fecha. Cuando haya corregido la fecha, no se olvide de presionar la corona contra la caja.

## CORRECCIÓN DEL DÍA

Para corregir el día **4**, presione tantas veces como sean necesarias el botón corrector **A** situado a las 8h, hasta visualizar el día deseado.



## CORRECCIÓN DEL NÚMERO DE LA SEMANA

Para corregir el número de la semana **5**, presione tantas veces como sean necesarias el botón corrector **B** situado a las 10h hasta visualizar el número deseado.

*Nota: la indicación del mes en la escala exterior de la esfera está vinculada a la del número de la semana (no existe un mecanismo independiente para el mes). Por tanto, no es posible corregir la indicación del mes por separado, y en determinados años puede ocurrir que algunos meses no se correspondan con el número de la semana indicado.*

Las semanas comienzan el domingo o el lunes según el país en el que uno se encuentra. El mecanismo de su reloj ha sido diseñado para comenzar el lunes, de acuerdo con la norma internacional ISO 8601.

El número de semanas puede variar entre 52 y 53 dependiendo del año. La mayoría de las veces, los años tienen 52 semanas. Esto se debe a que el número de días del año (365) no es múltiplo de 7 (los 7 días de la semana). Consulte el calendario que sigue para saber el número de semanas del año en curso.

Año	Número de semanas	Año	Número de semanas
2019	52	2040	52
2020	53	2041	52
2021	52	2042	52
2022	52	2043	53
2023	52	2044	52
2024	52	2045	52
2025	52	2046	52
2026	53	2047	52
2027	52	2048	53
2028	52	2049	52
2029	52	2050	52
2030	52	2051	52
2031	52	2052	52
2032	53	2053	52
2033	52	2054	53
2034	52	2055	52
2035	52	2056	52
2036	52	2057	52
2037	53	2058	52
2038	52	2059	52
2039	52	2060	53



## CERTIFICADO DE ORIGEN

Su reloj Patek Philippe va acompañado de un Certificado de Origen que indica, entre otras cosas, los números del movimiento y de la caja. Este documento deberá estar debidamente completado. Tendrá que llevar su nombre, la fecha y la firma del concesionario autorizado Patek Philippe. Certifica la autenticidad de su reloj y sirve de garantía internacional, válida dos años a partir de la fecha de compra. Los números individuales de la caja y del movimiento de cada reloj están archivados en los “libros de establecimiento” de la manufactura. Indicando esta información, usted puede inscribirse en el “Registro de propietarios” Patek Philippe con el fin de recibir gratuitamente la *Revista internacional Patek Philippe*.

## SELLO PATEK PHILIPPE



Sello de calidad global, el Sello Patek Philippe se aplica a todo el reloj acabado, incluyendo el movimiento, la caja, la esfera, las agujas, los pulsadores, las correas, los cierres, así como todos los otros elementos que contribuyen al buen funcionamiento o a la perfección externa de un reloj. Cubre a la vez los aspectos técnicos, funcionales y estéticos, no poniendo únicamente en valor su bienfacture sino también su precisión y su fiabilidad, así como la calidad del servicio. Del mismo modo, integra todo el *savoir-faire* y los signos distintivos relacionados con la concepción, la fabricación y el mantenimiento a largo plazo de un reloj excepcional.

## CONTROLES

Los movimientos y los relojes acabados son sometidos a una serie de pruebas técnicas y estéticas, relacionadas con la precisión, la velocidad de la cuerda, la reserva de marcha, la fiabilidad, la estanqueidad, y el aspecto externo. Su reloj automático una vez ensamblado, habrá funcionado varias semanas antes de dejar la manufactura y responderá perfectamente a las exigencias ultra rigurosas del Sello Patek Philippe.

## PRECISIÓN

La precisión de marcha de los relojes Patek Philippe se controla en diferentes etapas de la producción, en los movimientos solos y después ya encajados. El control final se lleva a cabo sobre un simulador de marcha y debe responder a las siguientes normas de precisión Patek Philippe:

*Para los calibres cuyo diámetro es superior o igual a 20 mm, la precisión de marcha debe estar incluida en la zona de [-3; +2] s/24 h.*

La precisión de un reloj se mide por su regularidad. Un movimiento que avanza o retrasa es exacto si este avance o retraso diario es constante. Esta diferencia se puede corregir fácilmente. La última prueba que tendrá que pasar su reloj será la de su funcionamiento en la muñeca. Las variaciones de posición, de temperatura o de presión, los campos magnéticos (como los generados por la mayor parte de los dispositivos electrónicos, controles de seguridad o aparatos electromagnéticos), las vibraciones y muchos otros factores pueden afectar a la precisión. Si constatará un tal desajuste, no dude en llevar su

reloj a un concesionario autorizado Patek Philippe o a un Centro de Servicio autorizado, donde se tomarán las medidas necesarias para ajustar su reloj según sus exigencias.

## ESTANQUEIDAD

Su reloj está dotado de juntas y cierres diseñados para proteger el movimiento del polvo, de la humedad, e incluso de cualquier riesgo de deterioro en caso de inmersión. No obstante, le recomendamos evitar que su reloj entre en contacto con el agua si tiene una correa de piel.

Le recomendamos que haga efectuar a su reloj una prueba de hermeticidad al agua cada año. Este procedimiento simple solo toma unos minutos en un punto de venta debidamente equipado.

## REVISIÓN

Le recomendamos que haga revisar su reloj al menos una vez cada tres a cinco años. Para esto es suficiente con entregarlo (llegado el caso, enviarlo) a un concesionario o un Centro de Servicio autorizado Patek Philippe. De este modo tendrá la seguridad de que su reloj habrá estado en manos de un relojero cualificado Patek Philippe, en Ginebra o en un Centro de Servicio autorizado en cualquier parte del mundo.

El relojero desmontará completamente el movimiento, limpiará todos sus componentes, lo comprobará y lo engrasará cuando lo vuelva a montar. Después de haber probado el buen funcionamiento del reloj y procedido, si fuera necesario, al ajuste de la rueda de escape, se quedará todavía dos semanas más con el reloj para ajustar la marcha. Todo el servicio puede llevar unas semanas, el tiempo necesario para poder realizar todas las pruebas y controles establecidos y así responder a las normas de calidad Patek Philippe.


*Para cualquier pregunta referente al mantenimiento de su reloj, o para obtener la dirección del Centro de Servicio autorizado Patek Philippe más cercano, le agradeceremos que se ponga en contacto con nuestro Servicio al Cliente Internacional en Ginebra o consulte nuestra página web [www.patek.com](http://www.patek.com).*

キャリバー

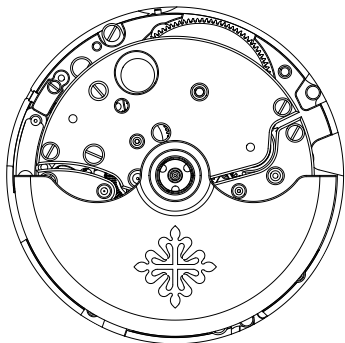
26-330 S C J SE

ウィークリー・カレンダー



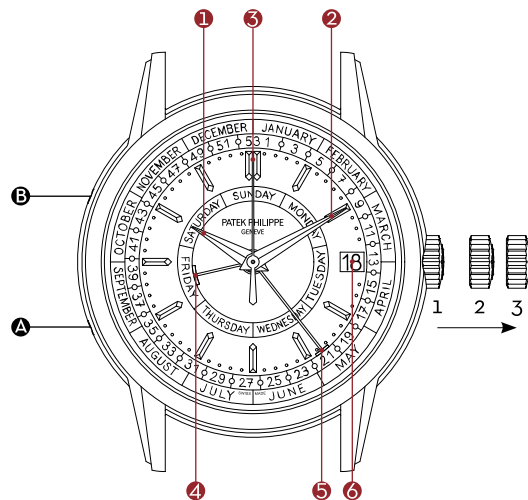


パテック フィリップが誇る長年の伝統を受け継ぐカレンダー付腕時計の中でも、特に優れた表示機能を有するこのタイムピースには、カレンダー表示に加え、週番号表示が搭載されています。これは今日のグローバルな世界で活躍するビジネスマンにとって、とりわけ有用な機能です。パテック フィリップはこの機能の実現に向け、自動巻ムーブメント、キャリバー26-330 S C J SEを開発しました。このキャリバーは特許取得のリユーズ巻上げ技術を始めとする、革新的な特徴と技術的な向上を併せ持っています。まさに、精度と信頼性を誇る至宝です。304個の部品で構成されるキャリバー26-330 S C J SEは、サファイヤクリスタル・バックを通して鑑賞することができ、日付表示窓に加え、針表示で曜日、週番号、月を同時に読み取ることができるという、完璧な視認性を持ち合わせています。



## ムーブメント

- **キャリバー-26-330SCJSE**
- 自動巻ムーブメント
- ウィークリー・カレンダー
  
- 直径：27 mm
- 総厚：4.82 mm
- 部品総数：304
- 石数：50
- 連続駆動可能時間：最小35時間、最大45時間
- 自動巻ローター：21金中央ローター、  
単方向巻上げ式
  
- テンプ：ジャイロマックス
- 振動数：28,800振動（片道）/時（4 Hz）
- 髭ぜんまい：Spiromax®
- パテック フィリップ・シール



## 表示

- ① 時針
- ② 分針
- ③ 秒針
- ④ 曜日針
- ⑤ カレンダーの週番号表示針

### 表示窓：

- ⑥ 日付

## リュウズ

- 1 巻上げ
- 2 日付調整
- 3 時刻調整およびストップセコンド

## 調整ボタン

- Ⓐ 曜日調整ボタン
- Ⓑ 週番号調整ボタン

## リュウズの位置

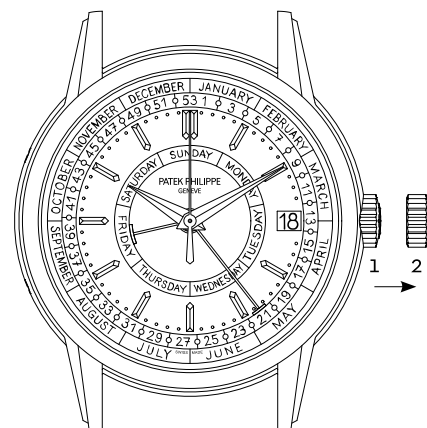
リュウズは、ぜんまいの巻上げ（ポジション1）、日付調整（ポジション2）および時刻調整（ポジション3）に用います。

## 巻上げ

このモデルは、自動巻ムーブメントを搭載しています。自動巻タイムピースでは、手首の動きによりぜんまいが巻上げられます。ぜんまいがいっぱいになると巻上げられた状態で着用せずにいた場合、少なくとも35時間連続して作動し続けます。着用しなかったためタイムピースが停止した場合は、リュウズを押し込んだ位置（ポジション1）で約10回リュウズを回して巻上げてください。

## 時刻調整

時刻を合わせるには、リュウズをいっばいに引き出した位置（ポジション3）で、正しい時刻を示すまでどちらかの方向に回してください。時刻調整を終えたら、リュウズを押して元の位置（ポジション1）に戻してください。針が真夜中の0時を過ぎると日付が変わります。真夜中の0時を越えるまで針を時計反対回りに回すことは、ムーブメントに悪影響は与えませんが、お薦めできません。日付、曜日、週番号を再度調整する必要があります。

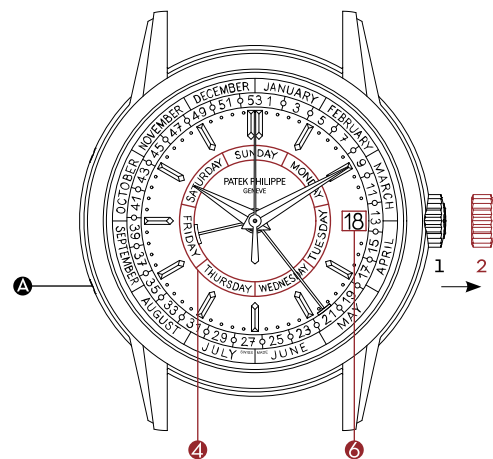


このモデルは《ストップセコンド》機構を備えており、時刻を秒針まで正確に合わせることができます。リュウズをポジション2に引き出すと、秒針がストップします。時報に合わせて、リュウズを押してポジション1に戻すと、秒針が再びスタートします。

ご注意：時計が停止した場合は、リュウズを引き出して、まず日付が変わるまで時計回りに針を回します（ここが真夜中の0時です）。さらに回して正しい時刻に合わせます。午後の時刻に合わせる場合は、さらに12時を越えるまで針を回してから正しい時刻に合わせます。

## 注意事項

- ❸ 巻上げと時刻調整は腕に着用する前に行うようにしてください。腕に装着した状態のまま行くと、リュウズに横方向の力がかかり、巻真チューブの磨耗を早めることがあります。リュウズは2本の指を用い、爪の先で引き出し、指でつまんで静かに回してください。
- ❸ リュウズを引き出した位置にしたまま、タイムピースを湿気や水分にさらすことは絶対に避けてください。防水性能は、リュウズを押し込んだ位置でのみ発揮されます。
- ❸ 調整ボタンの操作は、必ずタイムピースに付属のファンクション・ペンスルを用いて行ってください。他の物を使うとタイムピースを損なう危険があります。
- ❸ タイムピースが停止している場合は、調整の前に10回ほどぜんまいを巻上げてください。
- ❸ 時計がスムーズに動作するために、午後9時～午前0時半の間に日付、曜日、週番号の調整を行うことはお勧めできません。しかしながらこの時間内に調整を行ってもメカニズムが損傷されるリスクはありません。
- ❸ 日付調整は年に5回、日数が31日以外の月の月末に行う必要があります。

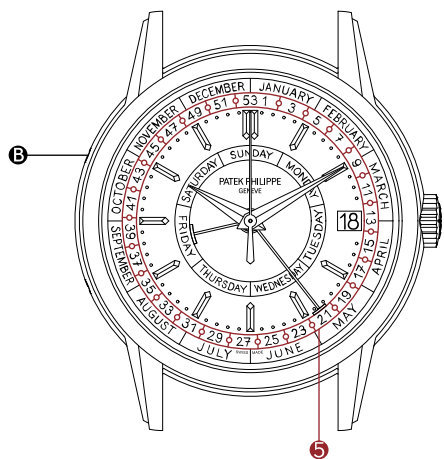


## 日付の調整

日付⑥の調整は、リュウズをポジション2に静かに引き出し、表示窓に正しい日付が表示されるまで時計回りにまわしてください。日付の調整を終えたら、リュウズを押し戻して元の位置に戻し、再びしっかりネジを締めてください。

## 曜日の調整

曜日④の調整は、ファンクション・ペンスルを使い、正しい曜日が表示されるまで8時位置の曜日調整ボタンAを押してください。



## 週番号調整ボタン

週番号⑤の調整は、ファンクション・ペンシルを使い、正しい週数が表示されるまで10時位置の週番号調整ボタン③を押してください。

ご注意：文字盤外周の月表示は週番号に連動しています（月表示の機能は独立していません）。このため、月表示を単独で調整することはできません。また、年によっては表示される週番号と月が一致しない場合があります。

週の始まりの曜日は、日曜日もしくは月曜日と国によって異なります。このタイムピースのメカニズムは国際規格 ISO 8601に準拠し、一週間が月曜日から始まるように設計されています。

年間の週数は52週の場合と53週の場合があります。通常は年間52週です。これは、年間の日数（365日）が7の倍数（週7日）ではないためです。下記のカレンダーをご参照の上、週番号をご確認ください。

年	週数	年	週数
2019年	52週	2040年	52週
2020年	53週	2041年	52週
2021年	52週	2042年	52週
2022年	52週	2043年	53週
2023年	52週	2044年	52週
2024年	52週	2045年	52週
2025年	52週	2046年	52週
2026年	53週	2047年	52週
2027年	52週	2048年	53週
2028年	52週	2049年	52週
2029年	52週	2050年	52週
2030年	52週	2051年	52週
2031年	52週	2052年	52週
2032年	53週	2053年	52週
2033年	52週	2054年	53週
2034年	52週	2055年	52週
2035年	52週	2056年	52週
2036年	52週	2057年	52週
2037年	53週	2058年	52週
2038年	52週	2059年	52週
2039年	52週	2060年	53週



## 製品保証書

ご購入いただいたパテック フィリップ・タイムピースにはすべて製品保証書が発行されます。製品保証書にはムーブメント番号とケース番号が明記され、パテック フィリップ正規販売店によりご購入年月日が記載され、署名・押印されます。製品保証書は、ご購入いただいたタイムピースが真正のパテック フィリップであることを証明し、2年間の製品保証を有効にします。ムーブメント番号とケース番号は、ひとつひとつのタイムピースに固有のもので、これらはパテック フィリップ販売台帳に記載されます。さらに《カスタマー登録》をなさいますとパテック フィリップ インターナショナルマガジンを無料で購読できる特典が与えられます。

## パテック フィリップ・シール



真の時計マニュファクチュールとしての当社のステータスを象徴するグローバルな品質ラベル、パテック フィリップ・シールは、ムーブメントのみではなく、ケース、文字盤、指針、プッシュボタン、プレスレット、バックルなど、タイムピースの性能と美しさを決定するすべての要素に適用されます。認定規準は、技術、機能、美観を網羅し、その対象はタイムピースの精緻な仕上がり、計時精度、信頼性、アフターサービスのクオリティにも及んでいます。この意味から、パテック フィリップ・シールは、卓越したタイムピースのデザイン、設計、製造、長期的なメンテナンスに関わる、パテック フィリップのすべての技術・ノウハウと特徴を統合しているといえるでしょう。

## 品質検査

すべてのムーブメントとタイムピースは、計時精度、巻上げ機構、パワーリザーブ、防水性能、美観など数多くの評価規準に基づき、厳格な品質検査、目視検査を通過します。自動巻タイムピースは、組立てが完了してからパテック フィリップの工場から出荷されるまでに、数週間の実動検査をこなします。パテック フィリップのすべての機械式タイムピースは、パテック フィリップ・シールの厳格な認定規準を完璧にクリアしてはじめて出荷されます。

## 精度

パテック フィリップ・タイムピースの計時精度は製造工程のいくつかの段階で、ムーブメントのみの状態、およびケーシング後の状態で検査されます。計時精度の最終検査は、着用状態をシミュレーションして行ない、以下のパテック フィリップ計時精度規準を満たしていることを確認します。

ムーブメント径が20mm以上のものは、日差-3~+2秒でなければならない。

時計の精度を決定するのは、進むか遅れるかではなく、進み遅れがいかにかに一定しているか、ということです。1日あたりの進み遅れが常に一定している時計は、進み遅れを調整しさえすれば、完璧な精度を得ることができます。しかし機械式タイムピースの精度は、スポーツ、職業、就寝時に手首から外すかどうか、左右どちらの腕に着用するかなど、お客様が実際に使用される際の条件にある程度左右されます。気温・気圧の変動、磁気（電子機器、セキュリティゲート、電気製品など）、振動、その他数多くの原因が機械式ムーブメントの動きに影響を与えるのです。万一、進み遅れが見られるようでしたら、パテック フィリップ正規販売店または正規サービスセンターにお持ちくだされば、お客様に満足いただけるよう、完璧に調整いたします。

## 防水性能

パテック フィリップのタイムピースには、ケースに多数のシーリング・リングが装着されており、ほこりや湿気、浸水による誤動作や損傷からムーブメントを保護しています。革バンド、サテンバンド付モデルは、水に浸けないようお勧めいたします。

毎年一度、パテック フィリップ正規販売店または正規サービスセンターにタイムピースの防水検査をご用命いただくようお願いいたします。防水検査は、短時間でできる簡単な検査です。

## オーバーホール

パテック フィリップのタイムピースは自動巻、手巻、クォーツ式を問わず、定期的な検査が必要です。お買い上げ後は、定期検査のために、およそ3～5年に一度はパテック フィリップ正規販売店にお越しになるようお勧めいたします。販売店では、お客様のタイムピースをパテック フィリップ・ジュネーブ本社、または世界の主要なパテック フィリップ・サービスセンターに送り、専門の時計技術者の手で責任を持って検査・オーバーホールを行います。

専門の時計技術者は、タイムピースを完全に分解し、十分な時間をかけて全部品を洗浄し、検査し、注油し、再び組立てます。すべての機能を検査し、脱進機の調整を行います。その後さらに2週間、精度調整を行い、最高の精度で動くよう調整いたします。オーバーホール完了までには数週間以上かかることもありますが、パテック フィリップの厳格な自社規準に準拠した数多くの検査をすべてクリアするためには必要な日数なのです。

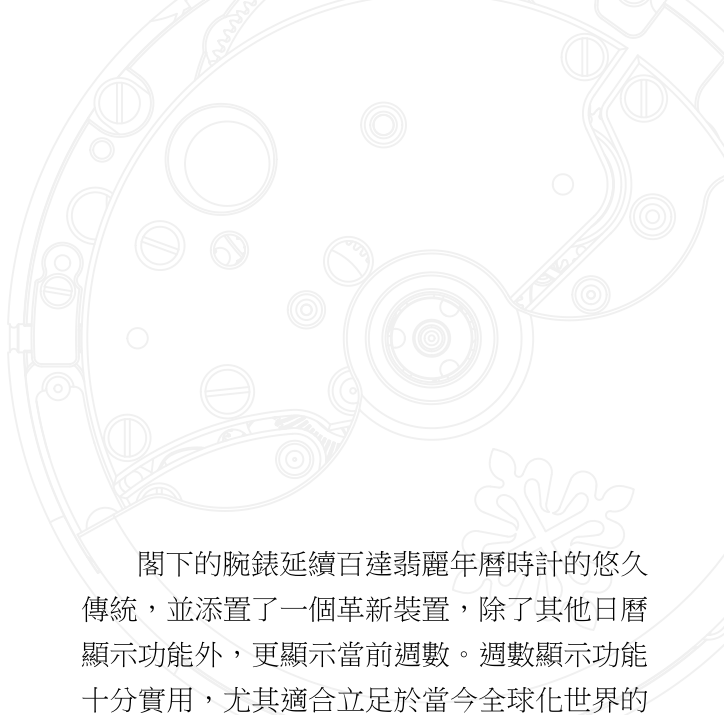
お客様のタイムピースのオーバーホールに関しご質問があら  
の場合は、最寄りのパテック フィリップ正規販売店、ジュネーブ  
本社の国際カスタマー・サービスにコンタクトいただくか、  
または当社ウェブサイト[www.patek.com](http://www.patek.com)をご覧ください

機芯

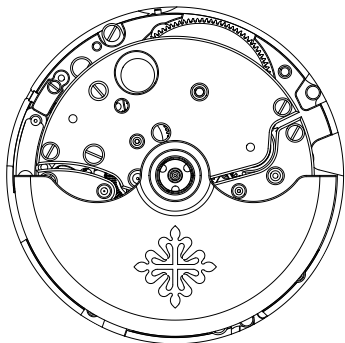
26-330 S C J SE

週曆





閣下的腕錶延續百達翡麗年曆時計的悠久傳統，並添置了一個革新裝置，除了其他日曆顯示功能外，更顯示當前週數。週數顯示功能十分實用，尤其適合立足於當今全球化世界的商界人士。百達翡麗為此獨家開發了26-330 S C J SE機芯。這款自動上弦機芯配備多項革新功能，亦提升了上弦系統等相關技術，堪稱精準可靠的瑰寶。機芯由304枚部件組成，可透過寶石玻璃底蓋隨時欣賞。機芯提供最佳的讀時效果，更備有日期顯示窗和兩枚指針指示日期和週數（及相應的月份）。



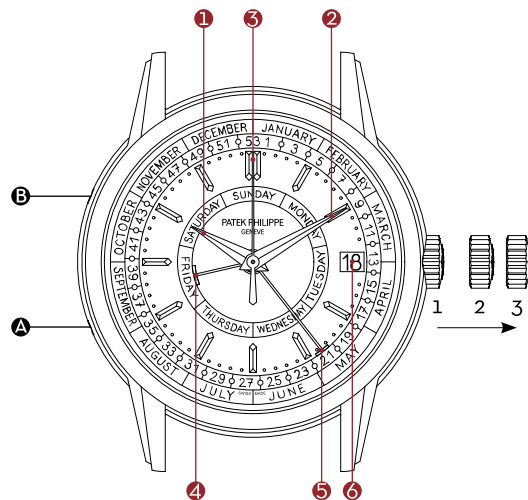
## 機芯

### • 26-330 S C J SE機芯

- 自動上弦
- 週曆

- 直徑：27毫米
- 厚度：4.82毫米
- 部件數目：304
- 寶石數目：50
- 動力儲備：  
最少35小時 - 最多45小時
- 上弦擺動陀：  
21K金中央擺動陀，單向上弦

- 擺輪：Gyromax®
- 擺動頻率：  
每小時半擺動28,800次（4赫）
- 游絲：Spiromax®
- 百達翡麗印記



## 顯示器

- ① 時針
- ② 分針
- ③ 秒針
- ④ 日期指針
- ⑤ 週數指針及對應月份

### 顯示窗：

- ⑥ 日期

## 錶冠

- 1 人手上弦
- 2 設定日期
- 3 設定時間及停止秒針轉動

## 校正按鈕

- Ⓐ 校正星期
- Ⓑ 校正週數

## 上弦錶冠

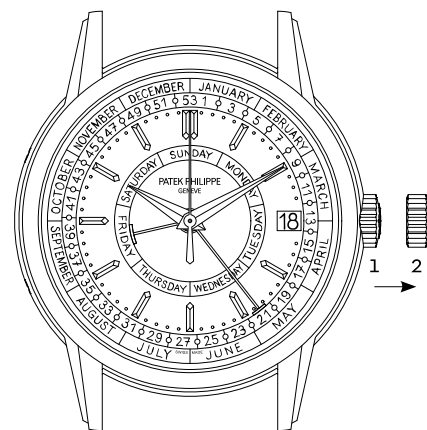
上弦錶冠用於為腕錶人手上弦（位置1）、設定日期（位置2）及設定時間（位置3）。

## 上弦

閣下的腕錶配備自動上弦機芯。手腕的活動能驅動離心擺動陀，從而拉緊發條，由此儲存動力。把上滿弦的腕錶閑置時，機芯可持續運行最少35小時。若腕錶耗盡動力儲備後停止運轉，閣下可以人手把腕錶重新上弦（按順時針方向把錶冠轉動約10圈）。

## 設定時間

如要設定時間，先輕輕把錶冠完全拉出至位置3，然後朝順時針或逆時針旋動指針。設定正確時間後，請推回錶冠。當閣下按順時針方向轉動指針跨越午夜時，日曆顯示亦會相應推進。我們建議閣下不要朝逆時針方向轉動指針跨越午夜，因為之後會需要校正日期、星期及週數。然而，此舉不會損壞日曆裝置。

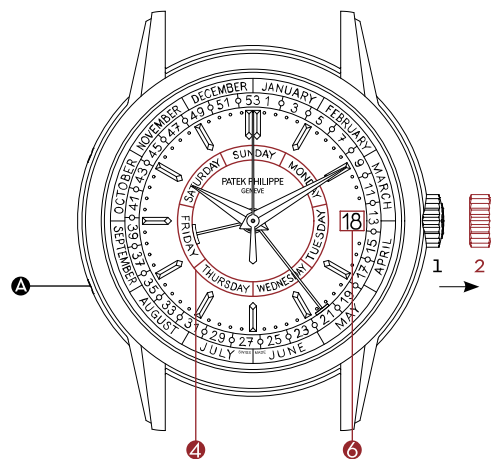


閣下的腕錶配備停秒裝置，只要把錶冠拉出至位置2，即可停止秒針運作，方便根據時間訊號同步調校，使腕錶可準確至秒。只要把錶冠推回原位（位置1），秒針即可重新運行。

注意事項：若閣下的腕錶停止運行，請先把指針朝順時針方向移動，直至指針越過12時，且日期推進一天（午夜時分），然後設定正確的時間。如果已經過了正午，請再次將指針向前移動超過12時位置。

## 注意事項

- ✦ 請在佩戴前為腕錶上弦並設定時間。如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力。請用指甲拉出錶冠，然後運用兩隻指尖輕輕轉動錶冠。
- ✦ 切勿在潮濕的環境或水中拉出錶冠：閣下必須把錶冠推回原位，才能發揮防水功能。
- ✦ 僅使用腕錶隨附的調校針來按下校正按鈕。使用任何其他工具或會損壞腕錶。
- ✦ 若閣下的腕錶停止運行，請先以人手重新上弦，然後才校正或調校任何顯示（按順時針方向把錶冠轉動約10圈）。
- ✦ 為保持閣下的腕錶運行暢順，我們建議閣下不要在晚上9時至凌晨12時30分之間調校日期、星期或週數。不過，若閣下在這段時間內調校腕錶，亦不會損壞腕錶裝置。
- ✦ 腕錶每年必須校正日期5次：於每個不足31天的月份終結時進行校正。

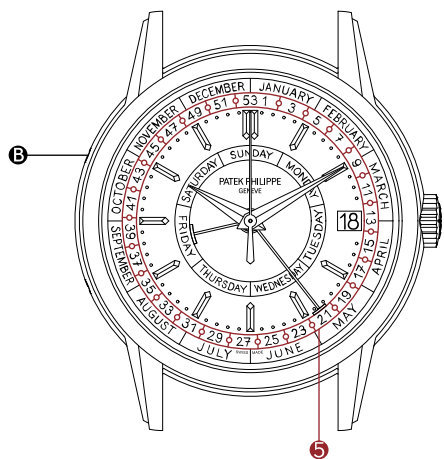


## 校正日期

若要設定日期<sup>6</sup>，請輕輕把錶冠拉出至位置<sup>2</sup>，並以順時針方向轉動至顯示窗顯示正確日期。設定正確日期後，請推回錶冠。

## 校正星期

若要設定星期<sup>4</sup>，請依照顯示目前日期所需按下的次數，按壓位於8時位置的校正按鈕<sup>4</sup>。



## 校正週數

若要設定週數<sup>5</sup>，請依照顯示目前週數所需按下的次數，按壓位於10時位置的校正按鈕<sup>B</sup>。

注意事項：錶面外環上的月份顯示與週數相連（不設獨立月份裝置），因而無法單獨調整月份，並且在某些年份，部分月份可能與指示的週數不相符。

視乎閣下居住的國家/地區，一週將從週日或週一開始。閣下時計的裝置為根據ISO 8601設定從週一開始計算。

週數可能從52到53不等，視乎年份而定。大多數年份有52週，因為一年中的天數（365）不是7的倍數（一週7天）。請參閱下方的日曆，了解當前年份的週數。

年份	週數	年份	週數
2019	52	2040	52
2020	53	2041	52
2021	52	2042	52
2022	52	2043	53
2023	52	2044	52
2024	52	2045	52
2025	52	2046	52
2026	53	2047	52
2027	52	2048	53
2028	52	2049	52
2029	52	2050	52
2030	52	2051	52
2031	52	2052	52
2032	53	2053	52
2033	52	2054	53
2034	52	2055	52
2035	52	2056	52
2036	52	2057	52
2037	53	2058	52
2038	52	2059	52
2039	52	2060	53



## 產地來源證

閣下的腕錶出廠時隨附產地來源證，列出機芯編號和錶殼編號。此證書必須經由百達翡麗特許零售商簽署、註明購買日期並填上閣下的姓名才能生效，以保證閣下的腕錶是原裝正貨，並確保閣下享有自銷售日起兩年的保養權利。每一枚腕錶獨有的機芯編號與錶殼編號亦會抄錄在工作坊日誌內。本着這些資訊，閣下可登記加入「百達翡麗時計擁有人登記冊」，並將免費獲贈閱《百達翡麗國際雜誌》。

## 百達翡麗印記



百達翡麗印記適用於整枚腕錶，涵蓋機芯、錶殼、錶面、指針、按鈕、錶帶和錶扣，以及所有體現腕錶精確程度與美學特質的範疇，是全方位的品質印記。印記不僅涵蓋技術、功能和美學元素，也包括速率準確程度、可靠性和客戶服務水平。此外，印記亦反映了鐘錶製造商在研發、生產和長期保養一枚卓越時計方面所需的一切竅門和其他條件。

## 品質控制

機芯和組裝完整的腕錶均須經過一系列技術測試和外觀檢查程序，以驗證其速率準確程度、上弦速度、動力儲備、可靠性、防水功能和整體外觀。閣下的自動上弦腕錶在完成組裝後、送離百達翡麗工作坊之前將預先運作幾個星期；腕錶完全符合百達翡麗印記的嚴格標準。

## 準確程度

百達翡麗腕錶的速率精確程度會經過多道生產階段的檢查，包括對未裝殼和裝殼後的機芯進行檢查。最後一道檢查在一個手腕活動模擬器上進行，檢測結果必須符合以下的百達翡麗精準程度標準：

直徑20毫米或以上的機芯，其速率精確程度範圍必須為每24小時-3秒至+2秒之間。

腕錶的精確程度取決於其記時的準確程度。一枚走快或走慢了的時計，若每天的運行速度保持穩定，亦會視作精準運行。要調校這項偏差並不困難。因此，腕錶最後一次的準確度測試會於閣下的腕上進行。閣下的性情或所進行的體育活動性質可能引致輕微的誤差。手腕的擺動、氣溫或氣壓的變化、磁場（大多數電子裝置、金屬探測器、家用電器等均會形成磁場）及振動和其他因素，也會影響腕錶的準確程度。

若閣下發現腕錶出現此類誤差，請攜同腕錶前往百達翡麗特許零售商或授權的維修服務中心調校。工作人員將竭誠服務，務求為閣下提供滿意的服務。

## 防水功能

閣下的腕錶裝配了不同類型的密封墊圈，以避免灰塵或濕氣進入機芯，並防止腕錶浸入水中時受損。儘管如此，如果閣下的腕錶配以皮質錶帶，我們建議閣下盡量避免讓腕錶直接與水接觸。

我們建議閣下每年將腕錶送至設備齊全的銷售點進行防水測試。測試過程簡單快捷，僅需時數分鐘。

## 售後服務

我們建議閣下每三至五年把腕錶送交檢查。基於這點，我們建議可把腕錶送交百達翡麗特許零售商或授權維修服務中心。這樣閣下便可放心，確保腕錶是交由日內瓦百達翡麗總部具備資格的鐘錶師或在授權的維修服務中心進行檢修。

鐘錶師會把機芯完全拆開，然後開始檢查及清潔各枚部件，逐一加以潤滑後，再重新裝合。他們亦會精心測試腕錶的所有功能，如有需要，更會調校擒縱器。最後，腕錶會送往檢測兩個星期，藉以觀察及精確調校速率的準確程度。由於腕錶必須經過一套完整的測試，以符合百達翡麗最嚴謹的品質標準，故此整個過程或需數星期之久。


若閣下對腕錶維修或保養事宜有任何疑問，或需要知道閣下就近的百達翡麗特許維修服務中心地址，請聯絡位於日內瓦的國際客戶服務部，亦可瀏覽本公司的網站[www.patek.com](http://www.patek.com)。

CALIBER

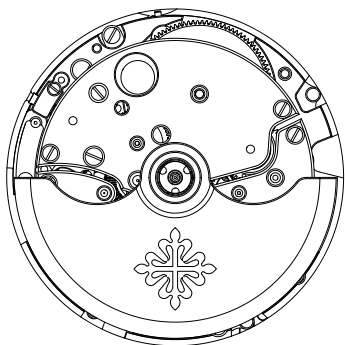
26-330 S C J SE

周历



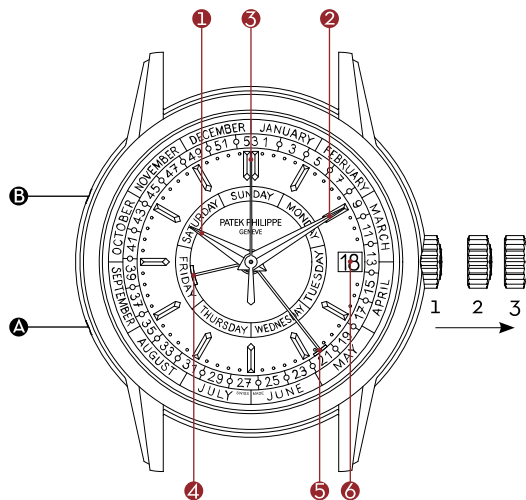


这款时计沿袭百达翡丽年历腕表的悠久传统之余，配备创新装置，除传统日历显示外，还可显示当前的周数。在当今的全球化世界中，这一功能对佩戴者，尤其是商务人士尤为实用，从而令这款腕表脱颖而出。正是出于这一目的，百达翡丽精心研发了特殊的自动上弦机芯Caliber 26-330 S C J SE。它具备多项有关上弦系统等元件的创新特征及技术改进。这款腕表可谓是集高度精确与可靠性能于一体的出众表款。透过蓝宝石水晶透盖，可以看到元件数量多达304个的精细机芯。正是这枚机芯令这款腕表实现了杰出的易读性，可让佩戴者轻松通过日期视窗以及指示星期和周数（与相应月份）的两根指针查看所需信息。



## 机芯

- **Caliber 26-330 S C J SE**
- 自动上弦机芯
- 周历
- 直径：27毫米
- 厚度：4.82毫米
- 零件数量：304
- 宝石数量：50
- 动力储存：  
至少35小时 - 最长45小时
- 自动上弦摆陀：  
21K金中央自动盘，单向上弦
- 摆轮：Gyromax®
- 频率：  
每小时28,800次半摆动（4赫兹）
- 游丝：Spiromax®
- 百达翡丽印记



## 显示

- ① 时针
- ② 分针
- ③ 秒针
- ④ 星期指针
- ⑤ 周数指针，并可查看相应月份

视窗：

- ⑥ 日期

## 表冠

- 1 手动上弦
- 2 设定日期
- 3 设定时间并停秒

## 调校按销

- Ⓐ 星期调校
- Ⓑ 周数调校

## 上弦表冠

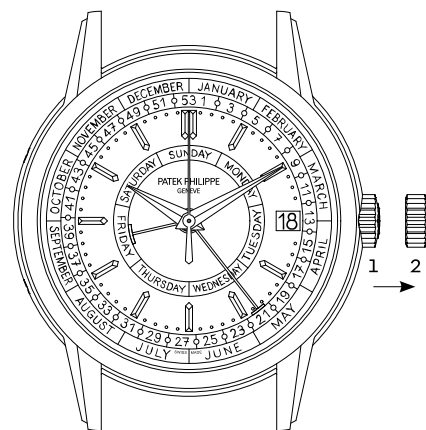
上弦表冠用于为腕表手动上弦（位置1）、设定日期（位置2）和设定时间（位置3）。

## 上弦

您的腕表搭载自动上弦机芯。手腕的摆动会使离心摆陀转动，从而上紧主发条并储存动力。即使摘下腕表，在满弦状态下，腕表仍可运转至少35小时。若动力储存耗尽，可手动为腕表上弦（将表冠按顺时针方向旋转约10圈）。

## 设定时间

如需设定时间，请先轻轻地将表冠完全拔出至位置3，然后按任意方向旋转表冠。设定好正确时间后，请将表冠推回原位。如果时针按顺时针方向越过午夜12时，则日历显示将前进一天。我们建议您不要让时针朝逆时针方向越过午夜12时，因为此项操作之后需要调校日期、星期和周数；尽管这并不会损坏日历装置。

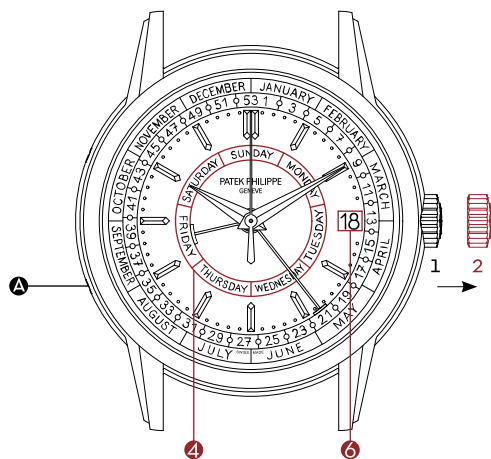


您的腕表配有停秒装置，只要您将表冠拉出到位置2，秒针将立刻停止走动。这样您就可以在声音信号的提醒下，将腕表走时同步到秒钟。一旦表冠归位（位置1），秒针就会立即开始转动。

注：如果腕表已停止走时，首先旋转表冠使指针顺时针前进，直至越过12时且日期（在午夜）向前推进一日。然后设定正确的时间。如果已过正午，则使指针顺时针前进并再次越过12时。

## 重要说明

- ❸ 为腕表上弦或设置时间时请摘下腕表。这样可以避免对上弦柄轴施加侧向压力。请用指甲拉出表冠，然后用两根手指轻轻旋转表冠。
- ❸ 请勿在潮湿环境或水下拉出表冠：只有在表冠归位的情况下，方可保证腕表的防水性能。
- ❸ 务必使用随表附赠的调试笔对调校按钮进行操作。使用其他任何工具都有可能损坏您的腕表。
- ❸ 如果腕表已停止走时，则需在在进行任何调校操作之前，使用手动方式为腕表上弦（按顺时针方向旋转表冠约10圈）。
- ❸ 为确保您的腕表正常运行，我们建议您避免在晚上9点至凌晨12点30分之间调校日期、星期或者周数。当然，如果您确实在这段时间内对腕表进行过调校也不用担心，那不会损坏腕表的机械装置。
- ❸ 每年必须校正日期五次，即每个少于31天的月份末尾调校一次。

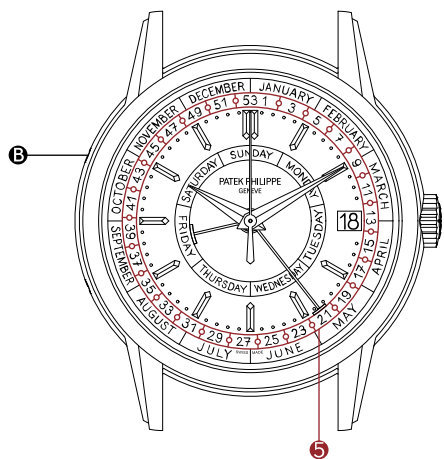


## 日期调校

如需设定日期❹，请轻轻拉出表冠到位置❷，顺时针转动表冠，直至日期视窗显示正确的日期。设定好日期后，请将表冠推回原位。

## 星期调校

调校星期❹时，反复按动8时位置的调校按钮❸，直至显示当前星期。



## 周数调校

调校周数<sup>5</sup>时，反复按动10时位置的调校按钮<sup>B</sup>，直至显示当前周数。

注：表盘外缘显示的月份与周数相互关联（并无独立的月份设置装置），因此无法单独设定月份；此外，在某些年份，有些月份与周数可能不一定对应显示。

您居住的国家或地区不同，每周开始的星期也可能不同（星期日或星期一）。根据ISO 8601标准，我们将这款时计的装置设定为每周从星期一开始。

一年中的总周数可能为52或53，取决于具体年份。大部分年份的总周数为52周。出现这种情况，是由于一年的天数（365）并非7（一周有7天）的倍数。可参阅下表，确认当前年份的总周数。

年份	周数	年份	周数
2019	52	2040	52
2020	53	2041	52
2021	52	2042	52
2022	52	2043	53
2023	52	2044	52
2024	52	2045	52
2025	52	2046	52
2026	53	2047	52
2027	52	2048	53
2028	52	2049	52
2029	52	2050	52
2030	52	2051	52
2031	52	2052	52
2032	53	2053	52
2033	52	2054	53
2034	52	2055	52
2035	52	2056	52
2036	52	2057	52
2037	53	2058	52
2038	52	2059	52
2039	52	2060	53



## 原产地证书

您的腕表附带一份原产地证书，标明该款腕表的机芯和表壳编号。这份证书需经百达翡丽授权经销商签署、填写购买日期并有您的签名方可生效。本证书确保该腕表为正品并确认自您购买之日起两年内享有的质保权利。每枚腕表均拥有独一无二的机芯和表壳编号，并记录在制表工坊的日志中。有此信息，您可登记成为“百达翡丽注册用户”，并免费获得《百达翡丽》国际杂志。

## 百达翡丽印记



作为一项全方位的质量印记，百达翡丽印记适用于整枚百达翡丽机械腕表，包括机芯、表壳、表盘、指针、按销、表带、表扣以及能够影响腕表走时精准与美观造型的其他任何部件。该印记不仅将技术、功能以及美学因素纳入考量范围，更涉及走时精度、可靠性能以及客服质量。此外，这一印记反映了百达翡丽研发、生产以及长期维护保养一枚出色时计所需的专业知识以及各种资产。

## 质量监控

机芯以及组装完毕的腕表均需接受一系列技术测试和外观检测，以验证其走时精度、上弦速度、动力储存、可靠性能、防水性能和整体外观。组装完毕后，一枚自动上弦腕表还需通过数周的运行检测，才能离开百达翡丽制表工坊，以确保其完全符合百达翡丽印记的严格标准。

## 精度

百达翡丽会在不同生产阶段测试机芯的走时精度，无论是装入表壳之前还是之后。最终测试采用手腕动作模拟器进行，其测试结果必须符合百达翡丽的以下精度标准：

直径达到20毫米或以上的机芯，走时精度的误差必须介于每24小时-3秒至+2秒之间。

腕表的精度取决于其走时的稳定性。即使一枚腕表的时间偏快或者偏慢，只要其快慢的时间恒定，那就依然可以视为走时精确。校正这种走时偏差相当简单。最后一项测试会在手腕上进行，因为您的佩戴习惯和身体活动也会导致走时精度出现偏差。此外，位置、温度或气压的波动，磁场作用（来自大多数电子设备、金属探测器、家用电器等等）以及振动等因素也有可能影响腕表的走时精度。如果您发现腕表走时精度出现异常，请立刻将腕表送至百达翡丽

授权经销商或授权客户服务中心，我们将竭诚为您服务，对腕表进行调校，直至您完全满意。

## 防水性能

您的腕表采用不同类型的密封装置，防止尘埃及湿气接触机芯，避免腕表浸入水中可能造成的损坏。即便如此，如果您的腕表采用皮表带，我们依然建议您避免腕表与水直接接触。

我们建议您每年将腕表送至百达翡丽进行防水性能测试。测试过程简单快捷，几分钟即可完成。

## 保养服务

建议您每隔三到五年对腕表进行一次保养。为此，请将腕表送至百达翡丽的授权经销商或授权客户服务中心。这样可以保证您的腕表会交到我们日内瓦制表工坊或授权客户服务中心的百达翡丽认证维修师手中，进行保养维护。

维修师将拆解机芯，检查、清洁并润滑所有部件，然后将其重新组装。我们还将对腕表的各项功能进行详细测试，如有需要还会调校擒纵装置。最后，我们将对腕表的走时精度进行为期两周的监测和精度校准。由于每枚腕表都必须通过完整的检测程序以符合百达翡丽严格的质量标准，因此整个维修保养流程可能需要数周。

如果您对维修服务存在任何疑问，或者需要附近的百达翡丽授权客户服务中心的地址，请联系位于日内瓦的百达翡丽全球客户服务中心，亦可访问[www.patek.com](http://www.patek.com)。



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141  
CH-1228 Plan-les-Ouates

[www.patek.com](http://www.patek.com)

Copyright 2022 Patek Philippe, Genève



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

[patek.com](http://patek.com)